



Universidade Federal Do Rio Grande Do Sul  
Biblioteca Central  
Departamento de Obras Raras



**Reforma Protestante:  
1517-2017**  
Obras raras da Coleção Eichenberg

Nanoexposição, 8

Curadoria: Ana Lucia Macedo Rüdiger  
Eugenio Hansen, OFS  
Fotografia: Gustavo Diehl/UFRGS

Porto Alegre  
jun. 2017



nano  
exposição



Edição: Eugenio Hansen, OFS  
Revisão de texto: César Daniel de Assis Rolim  
Arte da capa: Agatha Taylor



**UFRGS**

**UNIVERSIDADE FEDERAL  
DO RIO GRANDE DO SUL**

# **Universidade Federal do Rio Grande do Sul**

Reitor

**Rui Vicente Oppermann**

Vice-Reitora e Pró-Reitora de Coordenação Acadêmica

**Jane Fraga Tutikian**

## **Biblioteca Central**

Diretora

**Leticia Strehl**





BIBLIOTECA  
CENTRAL

---

UFRRGS

A Reforma foi um movimento surgido no início do século XVI dentro da Igreja Católica que resultou dividida entre Igreja Católica de um lado e diversas igrejas “protestantes” de outro. O ponto marcante do movimento acontece em 1517 (31 de outubro), quando Martinho Lutero (1463-1546) afixa as 95 teses na porta da igreja de Wüttenberg, cidade situada no norte alemão onde vivia sendo monge e professor de teologia na universidade.

Buscava uma regeneração religiosa, impulsionada pelo humanismo e reivindicando a redescoberta das escrituras no seu sentido original. Estas teses contestavam a prática das indulgências, que Lutero denunciava como desvirtuamentos da autoridade do Papa e, portanto, da Igreja Católica.

Para marcar os 500 anos do início do movimento a Biblioteca Central apresenta nova mostra de obras da Coleção Eichenberg que tem como tema a reforma protestante e seu entorno.

IO. SLEIDANI,  
DE STATV RE-  
LIGIONIS ET REIPV-  
blica, Carolo quinto, Caesare,  
Commentarii.

Addita est Apologia ab ipso authore conscripta.

ACCEDVNT ETIAM AD FACILIOREM  
*rerum cognitionem singulorum librorum summaria.*

Cum indice locupletissimo.

*Novi Lutheriani En 1556. La Meilliere Edition.*



Excudebat Thomas Courteau.  
1555.

Sleidanus, Johannes, 1506?-  
1556

De statu religionis et  
reipublicae, Carolo quinto,  
Caesare, commentarii :  
addita est Apologia ab ipso  
authore conscripta. Accedunt  
etiam ad faciliorem rerum  
cognitionem, singulorum  
librorum summaria. Cum  
indice locupletissimo.  
[Genebra] : Excudebat  
Thomas Courteau, [entre  
1555 e 1567]. 467, [16] f. ;  
18x12cm.



luntate, magisque propendeant in partes eorū, qui simulatares cum ipso manifestas & inimicitias exercerent. Hæc autem ad Cæsare delata fuerunt, partim ab aduersariis, partim à Gallis, vt quidem pro certo dicitur. Nam quo tempore per Galliam Cæsar ibat, & ad summā arctissimāque necessitudinē omnia spectare videbatur, patefacta quædam ei fuisse dicuntur, & exhibita Smalcaldicorum ad Regē literæ. Quidam hoc ipsi Regi tribuunt, alii autē Connecticutio, cuius erat præcipua tunc auctoritas, & summum in pacificandis regibus studium, & nō optimus in Protestantē, ob religionem, animus.

ARGVMENTVM LIBRI XIII.

Protestantes respondent ad postulata Cæsaris, atque multū argumentū præbent se potius rationem habere pietatis & religionis, quā incunabere transferendū ad se Ecclesiarum bonū & facultatibus. Constat etiam arguenda regē Angliæ. Cæsar eorū animaduertisset in Gandauenses, dat literas, quibus conueniunt indicit protestantibus, ad quas respondent. Pontifex mittit legatum Farnesium illum, qui Lutetia profectus cum Cæsare fuerat in Belgium. Hæc longa oratione in illos mouetur. Interim rex Gallie in amicitiam aduertit principē Cluuiæ, cui repēdē fore dat in matrimonium. Pontifex hoc tempore bellum facit in Perusino. Angliæ rex Aniana Cluuiensis principē sororem repudiat. In euentu Hæc omne de quibusdam religionis aspectibus transigitur. reliqua differuntur in conuentum, quem Ferdinandus indicit Vornacæ, quō Granuellanus cum nationem præmississet, venit, & orationem habet. Sequitur est Campogius legatus pontificis, qui orationem ipse quoque habet, colloquium abruptum, & tota actio ad Rationem committitur. Lutherus acerrimè respondet libello Henrici Brisicensis, ubi sit mentio pallij carissimi, quod vendit Romanus Pontifex. Intervenit actio Ratione. Cæsar in Aphricam transit, Granuellanus literas quatuor inscribitur, collocutoribus exhibet. Princeps diuensis suam regni Nauræ uxorem ducit.

Responsum Protest. ad Granuellanum.

**A** Dea Protestantes Aprilis die vndecimo prolixè respondēt: & Primo quidem permagnas, inquit gratias agimus Granuellano, qui Cæsari semper author fuit, vt ratione causam hæc expli- caret. Quæ sanè virtus maximā laudē meretur. Deum quoque precamur, vt hæc tam præstantem voluntatē in eo confirmet. Quid enim gloriosius, quā publicas offensiones moderatis cōsiliis & prudentia cōponere, sine cede & sanguine? Rogamus autē in vniuersū, ne quis arbitretur nos delectari similitudinibus & dissensionibus Ecclesiarū, aut emolumentum aliquod captare priuatū, aut proterua quadā à ceteris gētibus, contra multorū seculorum inueteratam cōsuetudinem, defecisse. Tūc enim & tam acerbū odium aduersariorum,

tantos

tātos labores atque molestias, tātos sumptus atque dispendia, tot tantique multorum annorū pericula, non imprudēt, nec inconsulto, neque temere suscepimus. Verū, vbi de doctrina fuit in Ecclesiis nata dissensio, quod olim nō semel accidit, nō licuit nobis, hominum gratiæ consequendæ causa, veritati resistere, multo minus illorum facta probare, qui magna crudelitate grassantur in homines innocentes. His nimirum tantis & tā grauibus de causis, tamque piis & veris, cogimur nos illis opponere, & secessionem facere. Notum est enim atque manifestum, magnos & intolerabiles errores, ab eis nō verbo solum, sed etiam armata violentia propugnari. Magistratus est autem officium, vt ab iniusta vi suos defendat. Et quoniā in crimen atque suspicionem vocari nos audimus, quali non gloriam Dei nec emendationem Ecclesiæ, sed commoda solum nostra spectemus, Granuellanum oramus, vt de eo nos ad Cæsarem purget. Scimus equidem id genus calumnias ab aduersariis lōge latèque disseminari, quō veram religionem & nos in odium adducāt. Sed in Senatu Cæsaris, quē in hoc tam sublimi fastigio Deus collocauit, indagari veritas & locū habere sola debet, falsis omnibus exclusis delationibus. Nā quia causam illi tueretur iniustam & infirmā, quia suos errores passim ab omnibus impugnari vident ac reprehendi, quia doctrinam Euangeliū refutare non possunt, ideo sibi aliunde colorē asciscūt, & ista nos criminatione premūt, ac vulgō traducūt. Sed præter officium est & valde indecorum Episcopis, quō de bonis ita Cæsarem sollicitat & vrgēt, quasi in eo summa sit posita reipublicæ Christianæ: nec interim de tollēdis tot tantisque vitiis & erroribus, quos ne ipsi quidē dissimulare possunt, verbum vllum faciūt. Prima sanè cura debebat illis esse de religione, de quæ pura doctrina conseruanda in Ecclesiis. Nunc autem eō redunt ipsorum cogitationes omnes, quomodo suas opes, potētiam, luxum atque splendorem defendāt. Sciūt ipsi, non de bonis Ecclesiarum esse litē, sciunt etiam illa non à nobis expeti: sed suis impiis consiliis & oppugnationi veritatis, hoc velut vmbraculum & tegumentum obducunt, vt in huius doctrine perniciē animos regum incendunt. Nostri enim ordinis nemo quicquam occupauit bonorum Ecclesiæ, quod sit alieni iuris atque ditionis, nemo quicquā ademit vlli Episcopo: sed ipsemet Episcopi iurisdictionē suam proiecerunt, postquam illa cœpit minus esse quæstiuosa. Sed neque ritē norunt illā administrare. Deinde, quæ dicuntur canonicorū collegia, planè suum adhuc obtinēt. Ipsi verò contrā, multas Ecclesiarū

Episcopos pro illis situm.

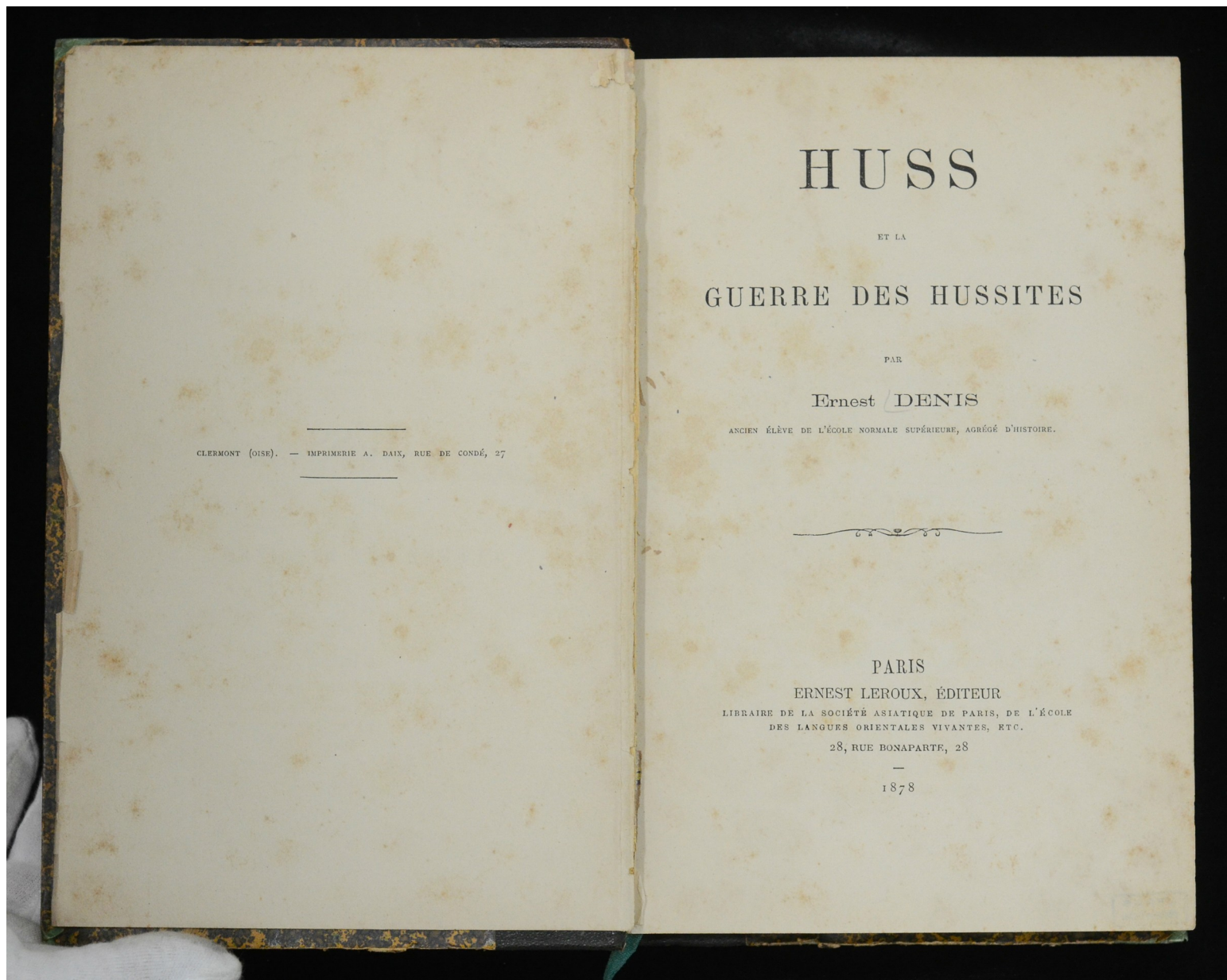
cc.ij.

De statu religionis et reipublicae. [entre 1555 e 1567].



Denis, Ernest, 1849-1921

Huss et la guerre des hussites. Études d'histoire bohême.  
Paris : Ernest Leroux, 1878. xii, 506 p. ; 25x17cm.





rien de surprenant à ce que ce soit le pays où le sentiment national s'est le plus vite développé qui ait précédé les autres dans cette voie.

Huss n'avait pas joué dans la lutte à propos des trois voix un rôle aussi prépondérant qu'on l'a cru longtemps, mais la décision royale était un grand triomphe pour le parti de la Réforme, et, en même temps qu'il était victorieux à Prague, le concile de Pise nommait pape Alexandre V. Il allait donc atteindre le but si longtemps poursuivi : les abus seraient corrigés, l'Église renaîtrait digne épouse du Christ. Les illusions furent courtes. Ce succès momentané de Huss exaspéra ses adversaires. La lutte va entrer désormais dans une phase nouvelle ; jusque-là elle n'a été qu'une discussion entre égaux, Cèques et Allemands, réalistes et nominalistes, partisans et ennemis de la Réforme : aujourd'hui les nominalistes sont chassés, le réalisme domine et reste seul à l'Université, les novateurs ont le pouvoir dans leurs mains, qui les arrêtera ? — L'autorité ecclésiastique. Huss va se trouver en présence de l'archevêque d'abord, puis du pape et de l'Église entière réunie à Constance. Le combat réel va s'ouvrir.

## CHAPITRE II.

### HUSS ET L'ÉGLISE ROMAINE

L'archevêque Zbynek et les livres de Wiclif. — Tentatives de conciliation. — Huss et la papauté. — Les indulgences. — Huss en exil.

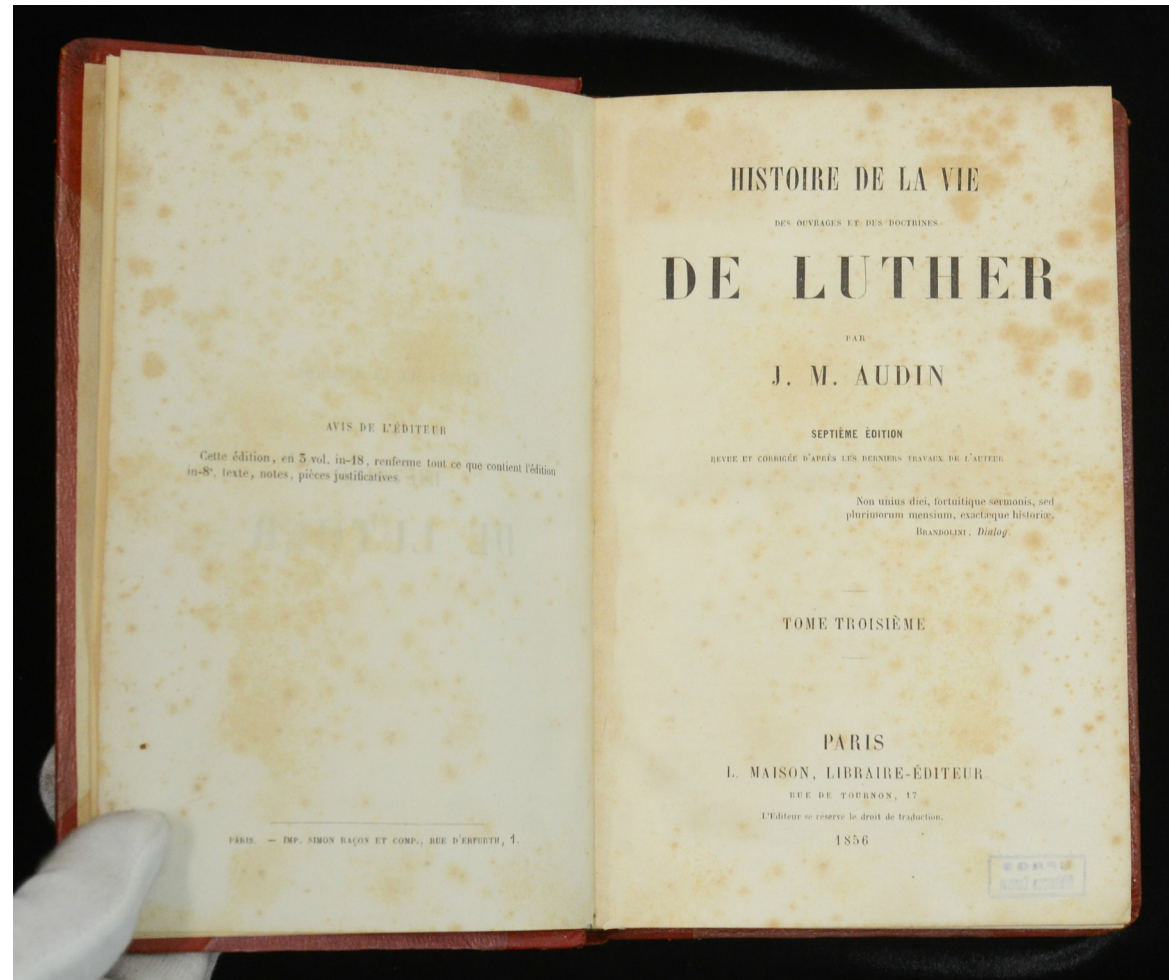
Le décret du 18 janvier 1400 avait atteint indirectement l'archevêque de Prague, Zbynek, en donnant la direction de l'Université au parti favorable à la neutralité. Zbynek persista cependant dans une résistance dont l'issue était désormais prévue et refusa de reconnaître Alexandre V. Le roi, très irrité de rencontrer de nouveaux obstacles au moment où il espérait en avoir fini avec toute opposition, ordonna de saisir les biens des prêtres qui ne se soumettraient pas aux décrets du concile de Pise : l'archevêque lança l'interdit sur la ville de Prague. La nouvelle de la nomination d'Alexandre V avait été accueillie avec la plus vive joie par Huss et ses amis, aussi jugèrent-ils sévèrement la conduite de l'archevêque et ne tinrent-ils aucun compte de l'interdit. L'agitation grandissait : le peuple, excité par des prédications ardentes dont les maîtres virent trop tard le danger, obéit aux ordres de Vaclav avec un enthousiasme menaçant. Les biens du clergé furent pillés, plusieurs prêtres maltraités. On ne respectait plus les ecclésiastiques, et si quelque laïque essayait d'intervenir, il était aussitôt dépouillé et chassé de la ville (1). Ces désordres, qui ne sont que le prélude

(1) *Compilatio chronologica*, cité par Höfler (*Mag. Huss*, p. 289).

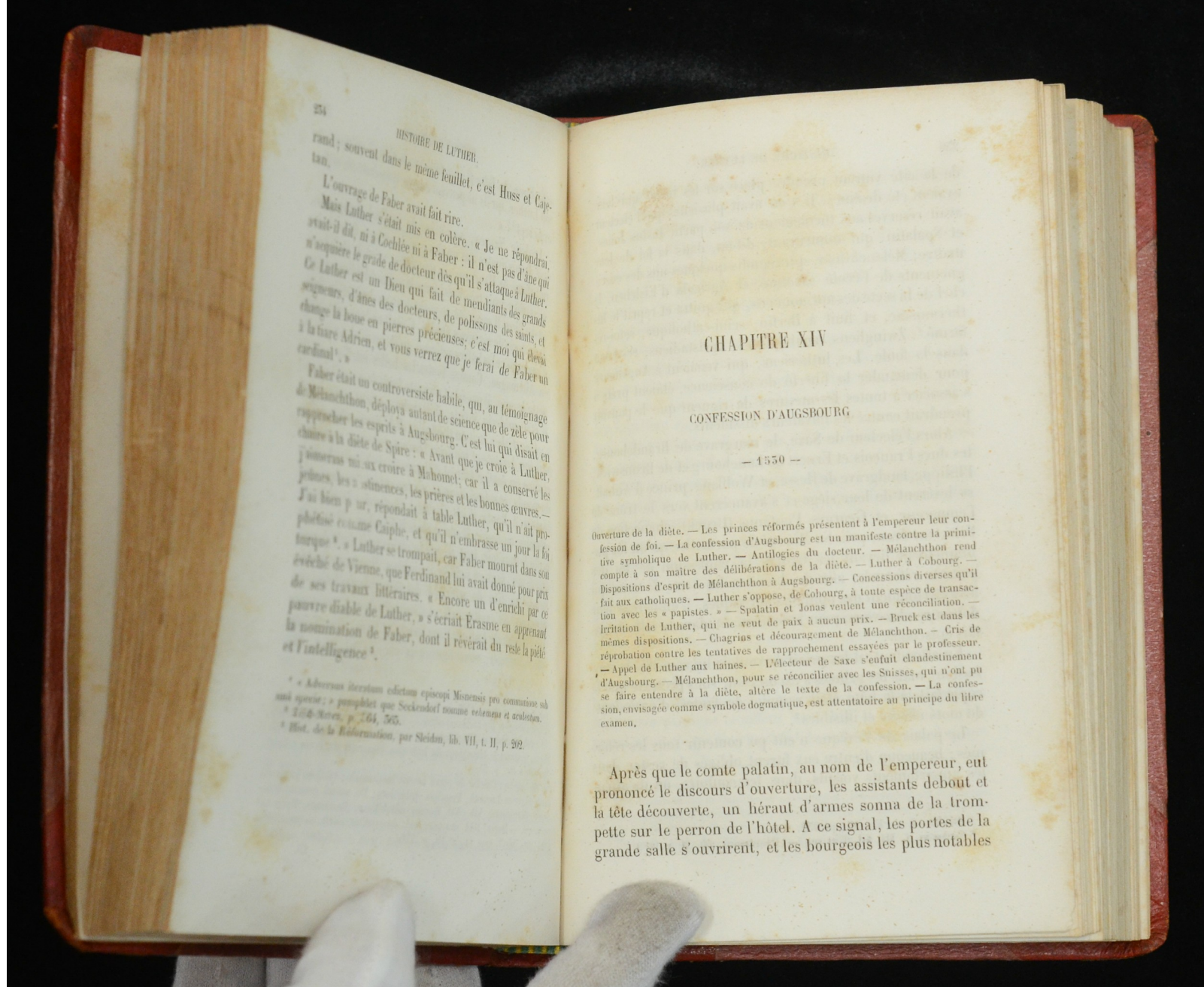
Huss et la guerre des hussites. 1878.

Audin, Jean-Marie-Vincent, 1793-1851

Histoire de la vie, des ouvrages et des doctrines de Luther. Études sur la réforme. 7<sup>e</sup> éd. rev. et corr. d'après les derniers travaux de l'auteur. Paris : L. Maison, 1856. 3 v. : il. ; 19x12cm.







rand ; souvent dans le même feuillet, c'est Huss et Cajetan.

L'ouvrage de Faber avait fait rire.

Mais Luther s'était mis en colère. « Je ne répondrai, avait-il dit, ni à Cochlée ni à Faber : il n'est pas d'âne qui n'acquière le grade de docteur dès qu'il s'attaque à Luther. Ce Luther est un Dieu qui fait de mendians des grands seigneurs, d'ânes des docteurs, de polissons des saints, et change la boue en pierres précieuses; c'est moi qui élevai à la tiare Adrien, et vous verrez que je ferai de Faber un cardinal! »

Faber était un controversiste habile, qui, au témoignage de Mélanchthon, déploya autant de science que de zèle pour rapprocher les esprits à Augsbourg. C'est lui qui disait en chaire à la diète de Spire : « Avant que je croie à Luther, j'aime à croire à Mahomet; car il a conservé les jeûnes, les aumônes, les prières et les bonnes œuvres. — J'ai bien peur, répondait à table Luther, qu'il n'ait profané comme Caïphe, et qu'il n'embrasse un jour la foi turque! » Luther se trompait, car Faber mourut dans son évêché de Vienne, que Ferdinand lui avait donné pour prix de ses travaux littéraires. « Encore un d'enrichi par ce pauvre diable de Luther, » s'écriait Erasme en apprenant la nomination de Faber, dont il révérait du reste la piété et l'intelligence!.

\* *Adversus incertum electum episcopi Misnensis pro communi sub sui specie*; » pamphlet que Sockesdorf donna telégram et aculoten.

\* *1548-1549*, p. 264, 265.

\* *Hist. de la Réformation*, par Steidan, lib. VII, t. II, p. 202.

## CHAPITRE XIV

### CONFESSION D'AUGSBOURG

— 1550 —

ouverture de la diète. — Les princes réformés présentent à l'empereur leur confession de foi. — La confession d'Augsbourg est un manifeste contre la primitive symbolique de Luther. — Antilogies du docteur. — Mélanchthon rend compte à son maître des délibérations de la diète. — Luther à Cobourg. — Dispositions d'esprit de Mélanchthon à Augsbourg. — Concessions diverses qu'il fait aux catholiques. — Luther s'oppose, de Cobourg, à toute espèce de transaction avec les « papistes. » — Spalatin et Jonas veulent une réconciliation. — Irritation de Luther, qui ne veut de paix à aucun prix. — Bruck est dans les mêmes dispositions. — Chagrias et découragement de Mélanchthon. — Cris de réprobation contre les tentatives de rapprochement essayées par le professeur. — Appel de Luther aux haïnes. — L'électeur de Saxe s'enfuit clandestinement d'Augsbourg. — Mélanchthon, pour se réconcilier avec les Suisses, qui n'ont pu se faire entendre à la diète, altère le texte de la confession. — La confession, envisagée comme symbole dogmatique, est attentatoire au principe du libre examen.

Après que le comte palatin, au nom de l'empereur, eut prononcé le discours d'ouverture, les assistants debout et la tête découverte, un héraut d'armes sonna de la trompette sur le perron de l'hôtel. A ce signal, les portes de la grande salle s'ouvrirent, et les bourgeois les plus notables

Histoire de la vie, des ouvrages et des doctrines de Luther. 1856.



Erasmus, Desiderius, m.1536

Opera Omnia emendatiora et auctiora, ad optimas editiones praecipue quas ipse Erasmus postremo curavit summa fide exacta, doctorumque virorum notis illustrata. London : Gregg Press, 1962.  
[Facsímile da edição de 1703].





HISTOIRE  
DE LA  
REFORMATION  
DE L'EGLISE  
D'ANGLETERRE,

Traduite de l'Anglois de M. BURNET,

Par M. DE ROSEMOND.

Suite de la Premiere Partie.

TOME SECONDE.



A AMSTERDAM,  
Chez ABRAHAM WOLFGANG.  
M. DC. LXXXVII.

Burnet, Gilbert, 1643-1715

Histoire de la  
Reformation de  
l'Eglise d'Angleterre.  
A Amsterdam : chez  
Abraham Wolfgang,  
1687. 2 v. em 4 ;  
16x10cm.





|                                                                  |  |                                                |
|------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| <p>Natus 1489<br/>Iulii 2.<br/>Consecratus<br/>1537. Mar 30.</p> |  | <p>Martyrio<br/>Coronatus<br/>1556. Mar 21</p> |
|------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|

# HISTOIRE DE LA RÉFORMATION DE L'ÉGLISE D'ANGLETERRE.

LIVRE TROISIEME,

Contenant

Une relation de ce qui s'est passé, depuis l'année 1534, jusqu'à la mort de HENRY, par rapport principalement à la Réformation, & aux affaires Ecclésiastiques.

**L**A GRANDE affaire du divorce 1535. ayant été terminée, à la satisfaction de Henry ; & ce Prince étant si bien secondé de son Parlement & de son Clergé, rien ne devoit plus, ce semble, troubler son repos. Mais à mesure que toutes choses luy réussissoient, dans les assemblées publiques, il estoit en proye à des chagrins particuliers, que les Emisaires du Pape & de l'Empereur ne manquoient pas de fomentier ; telle-

2a

Histoire de la Réformation de l'Église d'Angleterre. 1687.



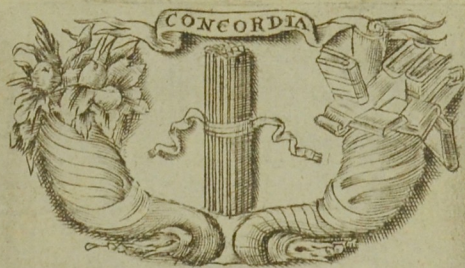
MEMOIRES  
DV DVC  
DE ROHAN,

*Sur les choses aduenuës en France, depuis  
la Mort de Henry le Grand, iusques à  
la Paix faite avec les Reformez, au mois  
de Iuin 1629.*

Augmentez d'un quatrième Liure, & de diuers  
Discours Politiques du mesme Autheur,  
cy-deuant non imprimez.

*Ensemble le Voyage du mesme Autheur,  
fait en Italie, Allemagne, Pays-Bas-  
Vny, Angleterre, & Escosse. Fait en  
l'an 1600.*

PREMIERE PARTIE.



A PARIS,  
Par la Compagnie des Libraires du Palais.  
M. DC. LXV.

Rohan, Henri de, 1579-1638

Memoires du Duc de Rohan,  
sur les choses aduenuës en  
France depuis la mort de  
Henry le Grand, jusques à la  
paix faite avec les reformez  
au mois de iuin 1629.

Augmentez d'un quatriesme  
livre, & de divers discours  
politiques du mesme auteur,  
cy-devant non imprimez. A  
Paris : par la Compagne des  
Libraires du Palais, 1645. 2  
v. ; 15x9cm.



# Memoires du Duc de Rohan. 1645.

136 MEMOIRE DV DVC  
Delivrance de tous prisonniers de part & d'autre sans payer rançon,

Restablissement en ses biens, debtes, nominations & actions, charges, honneurs & dignitez, nonobstant tous dons & confiscations.

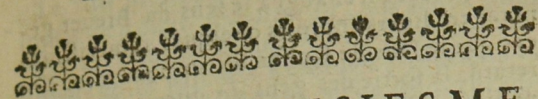
Et par breuet particulier le Roy ordonne que cy apres dans la Ville de Montpellier, il n'y aura ny garnison ny Citadelle bastie, ains que sa Majesté veut & entend que la garde de ladite Ville demeure és mains des Consuls, & qu'il n'y soit rien innoué, excepté pour le rasement des nouvelles fortifications.

Et par autres breuets les fortifications de la Rochelle & Montauban demeureront, & la moitié de celles des Villes de Nismes, Castres, Vez & Milland.

*Fin du second Livre.*



DE ROHAN, LIV. III. 137



## LIVRE TROISIEME.

*Seconde guerre contre les Reformez.*

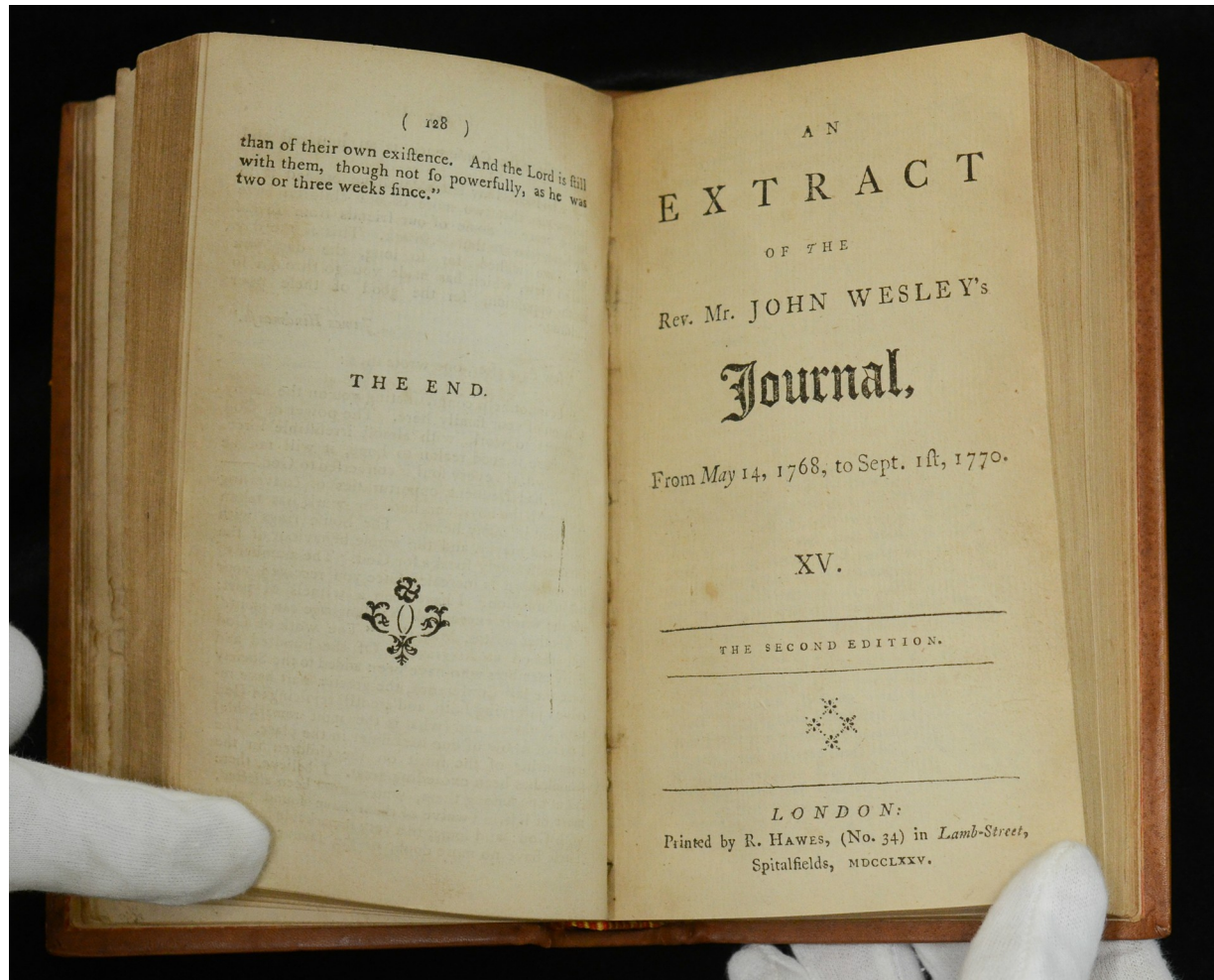


A Paix ainsi faite, le Prince hors de la Cour, & par son absence & par la mort du Cardinal de Retz son party abattu, l'on commença à esperer qu'elle seroit de durée, & que faisant profit des fautes passées on quitteroit les guerres civiles pour entendre à la protection des anciens Alliez de la Couronne. Mais la faueur estant tombée és mains de Puzieux homme de petit courage, & dont toute l'industrie ne consistoit qu'en tromperies, il commença à penser à sa grandeur, au lieu de celle de son Maistre, ( vice ordinaire des Favoris ) & à s'appuyer de Rome, sans vouloir offenser l'Espagne. De façon que toutes les Lignes que l'on faisoit avec les autres Princes Estrangers, c'estoit avec vn tel respect des deux puissances susdites, qu'il sembloit qu'on apprehendoit de leur déplaire: mesme pour contenter le Nonce du Pape, qui avoit resisté à la paix, il voulut dès le commencement luy monstrer qu'elle n'avoit esté faite pour faire cesser la persecution des Reformez, mais pour mieux les ruiner. Car dès lors que le Roy fut dans



# Wesley, John, 1703-1791

An extract of the Rev. Mr. John Wesley's journal : from May 27, 1765 to May 18, 1768 : xiv. London : Printed by F. Paramore, at the Foundry..., 1781. [2], 128, [1] p. ; 17x11cm.



Donus p[ro]f[ess]or[is] / ad h[oc] g[ra]d[u]m  
227

HUGO GROTIUS  
DE VERITATE  
RELIGIONIS  
CHRISTIANÆ

AD VIRVM AMPLISSIMVM  
HIERONYMV M BIGNONIV M  
ADVOCATVM REGIV M IN SVMMO  
AVDITORIO PARIENSI.

*Editio Novissima, in qua eiusdem Annotationes suis quaque Para-*  
*graphis ad faciliorem usum subjectæ sunt.*



PARIISIIS.

---

M. DC. L.

Grotius, Hugo, 1583-1645

De veritate religionis christianae : ad virum amplissimum Hieronymum Bignonium, advocatum regium in summo auditorio parisiensi. Editio novissima in qua eiusdem annotationes suis quaque paragraphis ad faciliorem usum subjectæ sunt. Parisiis : [s.n.], 1650.



# De veritate religionis christianae. 1650.

108 HVGO GROTIUS DE VERITATE, &c.

<sup>c</sup> QVOD nolint verum videri id quod affectibus suis aduersatur. ] Tractat hoc pulchrè Chrysoſtomus 1. Cor. cap. 111. in principio. Idem ad Demetrium: Το ἀπισθὲν τοῖς ἐπιτομαῖς ἐκ τῆς ἀρετῆς οὐκ ἐπιδοχῶνται ἐπιλαύσασθαι τῆς ἐπιτομῆς γινώσκοντες. Quod præceptis non creditur, ex inertia adimplenda quæ præcepta sunt venit.

<sup>f</sup> Hoc ipsum quod sine miraculo tale quid tantas acceperit vires, maius habendum est omni miraculo. ] Tractat hoc argumentum Chrysoſtomus 1. ad Cor. cap. 1. in fine: & Augustinus de Ciuitate Dei libro xxii. cap. 5.



109

## HVGO GROTIUS DE VERITATE RELIGIONIS CHRISTIANÆ.

### LIBER TERTIVS.

I. **Q**VI iam his, quæ allata sunt, argumentis, aut Pro aucto-  
ritate li-  
brorum ne-  
uifideris. si qua præter hæc sunt alia, persuasus, eam quam Christiani profitentur, religionem veram optimamque crediderit, ut partes eius omnes edifcat mittendus est ad libros antiquissimos eam religionem continentes, quos noui Testamenti aut Fœderis potius libros dicimus.

Inique enim faciat, si quis neget illis libris eam religionem contineri, sicut Christiani omnes affirmant, cum omni sectæ, siue bonæ, siue malæ, æquum sit credi in eo, quod asserunt, hoc, aut illo libro, sua dogmata contineri; sicut Mahumetistis credimus Mahumetis religionem contineri Alcorano. Quare cum supra iam probata sit veritas religionis Christianæ; simulque constet eam ipsam his libris contineri, satis vel hoc solo adstruitur illis libris sua auctoritas. Si quis tamen eam magis speciatim sibi monstrari postulet, primum illam ponemus vsitatam apud æquos omnes iudices regulam, ut qui impugnare velit scriptum aliquod multa per sæcula receptum, <sup>a</sup> ei incumbat onus adferendi argumenta fidem scripto derogantia: quod si id facere nequeat, defendendum librum velut in possessione suæ auctoritatis.



<sup>1</sup> IULIANVS tantus Christianorum hostis credidit. ] Libro vi. ο γδ  
 Ζδς δε μηδ τις τοπις δε ιαυτδ τον Αουλυτον εζημιονει εις η γλω ελα ο ειλις  
 ποιμου ζωης δε φηται εις τον γηε δε υεχωδ ποινολιδος απεδοδ, ινοειδωε μη παλδ  
 η Επισταυει εφαιν, &c. Iuppiter inter ea quae intellectu percipiuntur de se Af-  
 culapium genuit. Eundem terris cerni dedit, per solis vitam genitabilem. Hic  
 uero ex caelo in terram progressu facto unica specie apud Epidaurum appa-  
 ruit. Porphyrius, verba eius referente Cyrillo libro quem diximus  
 viii. Γενος εζη η βεαν δε σιηε, η επιπαδαι ηη κωκερι εις αδελφειπουε. Genus quoddam  
 deorum esse quod suo tempore in homines mutetur. Quae hac de re fuerit  
 Aegyptiorum sententia, vide Plutarchum viiii. Symp. quaestione i.  
 Adde his locum Actorum xiv. 10.

<sup>m</sup> PLATO de Republica II. quasi praescius ait. ] Graeca sic habent:  
 Μαστιγωσεται, σπιελωσεται, δειθισεται, δεκαυθισεται τεδ σφουδαμω τειδωπεν, παβλε  
 κακα παδων, αραγνιδωδισισεται. Vnde Cicero illud sumplit, & in ter-  
 tium de Republica librum retulit: Bonus ille vir vexetur, rapiatur, ma-  
 nus ei denique afferantur, effundantur oculi, damnetur, vinciatur, uratur.  
 Laetantius libro vi. Institutionum cap. 17. hunc nobis locum Sene-  
 cae seruaui: Hic est ille homo honestus, qui siue toto corpore tormenta pati-  
 enda sunt, siue flamma ore recipienda est, siue extendenda per patibulum  
 manus, non querit quid patiat, sed quam bene. Talem nobis & Euripi-  
 des ob oculos ponit istis versibus:

Πιμωσεν, χαταβει σαρυεε. εμπλησθη μου  
 Πιταν κεραιων αιμα. απεδοδ ηδ κειρα  
 Γηε ειναι αερα, ηη τ αιειε εις αιθιερα,  
 Πειν δε εμω σοι διωπι απαυτισση θερον.  
*Vre haec, cremaque membra es impletor mei  
 Potans rubentem sanguinem: in terram prus  
 Descendet aether, terra se in caelum feret,  
 Quam nosfer unquam sermo aduletur tibi.*  
 Tali uero conuenit illud Aeschyli, Platoni memoratum dicto loco.  
 ΟΥ γδ δοκιν αεραε. αιη ηδ θιλει,  
 Βαδωναι αδουε δεδ φρενοε κερπουειμεροε,  
 Αφ ηε τα κερνα βλασειει βηλωμεγα.  
*Namque allaborat esse, non credi, optimus,  
 Sulcos profundos corde demersos gerens,  
 Vnde illa sese pulchra consilia exferunt.*



HVGGO GROTIIVS  
 DE VERITATE  
 RELIGIONIS  
 CHRISTIANÆ.

LIBER QVINTVS.

**V**ALE est, quod ex obscuro specu enitentibus paulatim se ostendit inter lucem tenebraeque medium, talem se nobis ex densa paganismi caliginem mouentibus Iudaismus offert, pars & primordium veri. Quare Iudaeos compello, ne nos auerfi audiant. Cognitum nobis, esse ipsos progeniem sanctorum virorum, quos Deus & per

Prophetas, & per Angelos suos, inuisere solebat; ex eadem gente natum Messiam, & primos Christianissimi doctores, ipsorum esse arborem, cui nos sumus inoculati, custodes esse ipsos oraculorum Dei, quae nos non minus ipsis veneramus, ac cum Paulo suspiria pro ipsis ad Deum emittimus, orantes ut quam primum veniat illa dies, cum ablato velamento, quod vultui eorum impendit, clare nobiscum visuri sunt complementum legis, cumque, ut habent veterum vaticinia, nostrum qui alienigenae sumus, quilibet Hebraei viri pœnulam apprehendet, rogans ut concordie pietate colamus unicum illum Deum, Deum Abrahami, Isaaci, & Iacobi.

ANNOTATA.

\* ESSE ipsos progeniem sanctorum virorum. ] Sumpta haec & quae V iij

De veritate religionis christianae. 1650.





*an old* FOX'S *(John)*  
**BOOK OF MARTYRS;**  
 OR,  
 THE ACTS AND MONUMENTS  
 OF  
 THE CHRISTIAN CHURCH;  
 BEING  
 A COMPLETE HISTORY OF THE LIVES, SUFFERINGS, AND DEATHS  
 OF THE  
**CHRISTIAN MARTYRS;**  
 FROM THE COMMENCEMENT OF CHRISTIANITY TO THE PRESENT PERIOD  
 TO WHICH IS ADDED  
 AN ACCOUNT OF THE INQUISITION,  
 THE BARTHOLOMEW MASSACRE IN FRANCE, THE GENERAL PERSECUTION UNDER LOUIS XIV., THE MAS  
 SACRES IN THE IRISH REBELLIONS IN THE YEARS 1641 AND 1798, RISE, PROGRESS, AND  
 PERSECUTIONS OF THE PEOPLE COMMONLY CALLED QUAKERS, TOGETHER  
 WITH AN ACCOUNT OF THE WESTERN MARTYROLOGY,  
 OR BLOODY ASSIZES;  
 WITH  
 THE LIVES OF SOME OF THE EARLY EMINENT REFORMERS.

REVISED AND IMPROVED  
 BY THE REVEREND JOHN MALHAM.

RE-EDITED  
 BY THE REV. T. PRATT, D.D.

EMBELLISHED WITH SUPERB ENGRAVINGS.

PHILADELPHIA:  
 PUBLISHED BY JAS. B. SMITH & CO.,  
 NO. 146 CHESTNUT STREET.  
 1856.

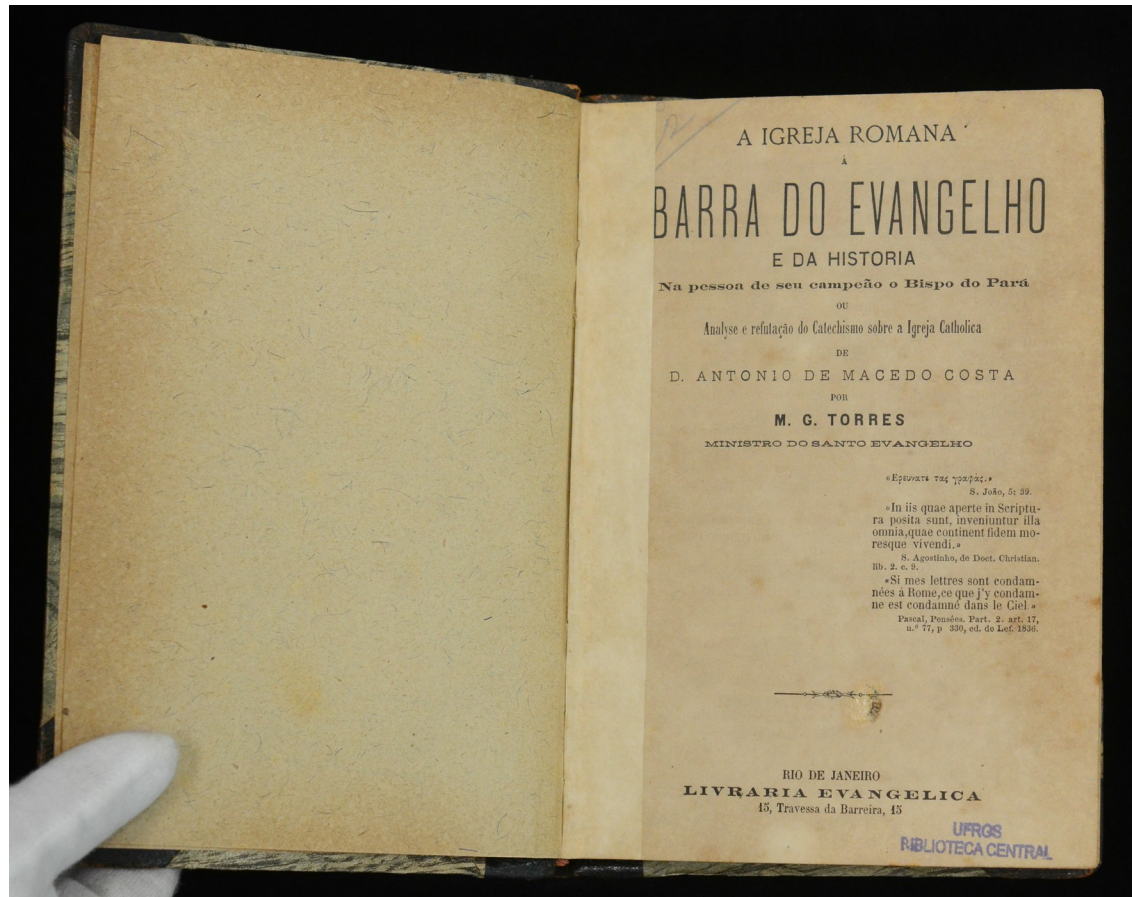
UFRGS  
 BIBLIOTECA CENTRAL

Fox's book of martyrs, or, The acts and monuments of the Christian church.  
 Philadelphia: J.B. Smith, 1856. 761 p. ; il.



Torres, Miguel Gonçalves, 1849-1892

A igreja romana à barra do evangelho e da historia, ou, analyse e refutação do cathecismo sobre a Igreja Catholica de D. Antonio de Macedo Costa. [2. ed.]. Rio de Janeiro : Livraria Evangelica, [189-]. viii, 248 p.





tro fêitio; que tem dias santificados que antes eram dias de trabalho e dias de trabalho que antes eram dias santos; e que de tempos a tempos novos santos e novos intercessores! Camaleão que muda a cada passo de côr, de fôrma e de figura é a igreja que tudo tem corrompido por suas diminuições e por seus acrescentamentos, que não conserva um dogma, uma cerimonia como são as mãos de Jesus Christo e que, até, a mesma Lei de Deus, os Mandamentos, tem falsificado, fazendo de um, dois mandamentos de dois, um; alterando o espirito delles pela falsificação da letra e ajuntando-lhes mandamentos e tradições dos homens!!

## LIÇÃO VII

### DO PODER DE ENSINAR QUE TEM A IGREJA CATHOLICA E DA OBRIGAÇÃO DE ESCUTA-LA

«Pergunta. Para que fim instituiu Jesus Christo a igreja?»  
«Resposta. Jesus Christo instituiu a igreja e a fez infallivel e perpetua para que ella ensinasse a todos e em todo o tempo aquellas verdades que dignou-se Jesus Christo revelar uma vez ao mundo; e afim de que os homens, assim pela igreja ensinados, podessem, mediante a fé e as boas obras, conseguir a eterna felicidade.»

«Jesus Christo instituiu a igreja,» palavras de s. ex.<sup>a</sup> rev.<sup>ma</sup>, «para ensinar a todos e em todo o tempo aquellas verdades que dignou-se revelar uma vez ao mundo.» De perfeito accordo; e partindo d'esta proposição, perguntamos: Onde Jesus revelou que devemos confessar ao menos uma vez cada anno? que devemos orar pelos mortos? Em que logar Jesus diz que é peccado comer-se carne ás sextas e aos sabbados, e que por meio de uma bulla pôde-se comer carne n'esses dias sem peccado? Em que occasião Jesus Christo mandou-nos recorrer aos santos para orarem por nós, afim de Deus nos ouvir? Onde tambem, nas verdades que Jesus revelou ao mundo, as indulgencias da igreja romana?

A igreja romana à barra do evangelho e da historia. [189-].



LA  
CONFERENCE  
DU DIABLE AVEC LUTHER

CONTRE  
LE SAINT SACRIFICE  
DE LA MESSE,

AVEC LA REFUTATION  
d'un Ecrit fait par M. Ereiter Ministre  
de Monsieur l'Ambassadeur de Suede,  
pour défendre cette Conférence.

ET L'EXAMEN DE IV. ENDROITS  
du dernier Livre de M. Claude Minis-  
tre de Charenton intitulé. La Défense de  
la Réformation, dont le premier regard  
de cette Conférence.

A PARIS,

*De la Bibliothèque des Minimes  
de Lille.* En la boutique de CHARLES SAVREUX;

Chez { GUILLAUME DESPREZ, au pied  
de la Tour de Nôtre-Dame,  
du costé de l'Archevesché.  
Et  
ELIE JOSSET, rue Saint Jacques  
à la Fleur de Lys d'or.

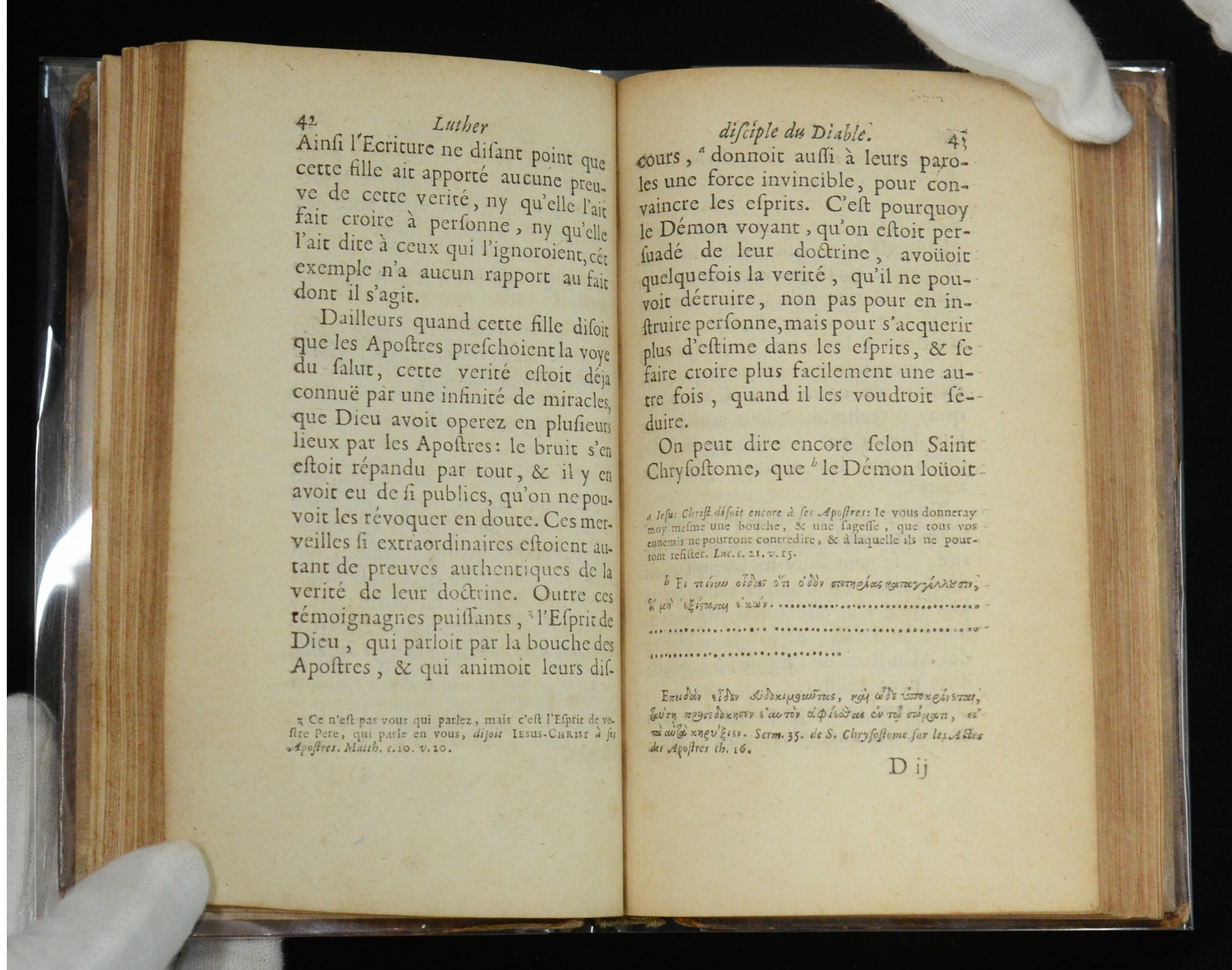
M. DC. LX XIII.

*Avec Approbation & Privilège.*

Pilon, Nicolas (séc.  
XVII)

La conférence du  
diable avec Luther  
contre le saint  
sacrifice de la messe  
[...] A Paris : Chez  
Guillaume Desprez,  
1673. [28], 187, [4]  
p. ; 13x11cm.





42 *Luther*  
 Ainsi l'Écriture ne disant point que cette fille ait apporté aucune preuve de cette vérité, ny qu'elle l'ait fait croire à personne, ny qu'elle l'ait dite à ceux qui l'ignoroient, cet exemple n'a aucun rapport au fait dont il s'agit.

Dailleurs quand cette fille disoit que les Apostres preschoient la voye du salut, cette vérité estoit déjà connue par une infinité de miracles, que Dieu avoit operez en plusieurs lieux par les Apostres: le bruit s'en estoit répandu par tout, & il y en avoit eu de si publics, qu'on ne pouvoit les révoquer en doute. Ces merveilles si extraordinaires estoient autant de preuves authentiques de la vérité de leur doctrine. Outre ces témoignages puissants, l'Esprit de Dieu, qui parloit par la bouche des Apostres, & qui animoit leurs dis-

α Ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'Esprit de votre Pere, qui parle en vous, disoit IESUS-CHRIST à ses Apostres. Matth. c. 10. v. 20.

*disciple du Diable.* 43  
 cours, <sup>a</sup> donnoit aussi à leurs paroles une force invincible, pour convaincre les esprits. C'est pourquoy le Démon voyant, qu'on estoit persuadé de leur doctrine, avoüoit quelquefois la vérité, qu'il ne pouvoit détruire, non pas pour en instruire personne, mais pour s'acquérir plus d'estime dans les esprits, & se faire croire plus facilement une autre fois, quand il les voudroit séduire.

On peut dire encore selon Saint Chrysostome, que <sup>b</sup> le Démon loüoit

<sup>a</sup> Iesus Christ disoit encore à ses Apostres: Je vous donneray moy mesme une bouche, & une sagesse, que tous vos ennemis ne pourront contredire, & à laquelle ils ne pourront résister. Luc. c. 21. v. 15.

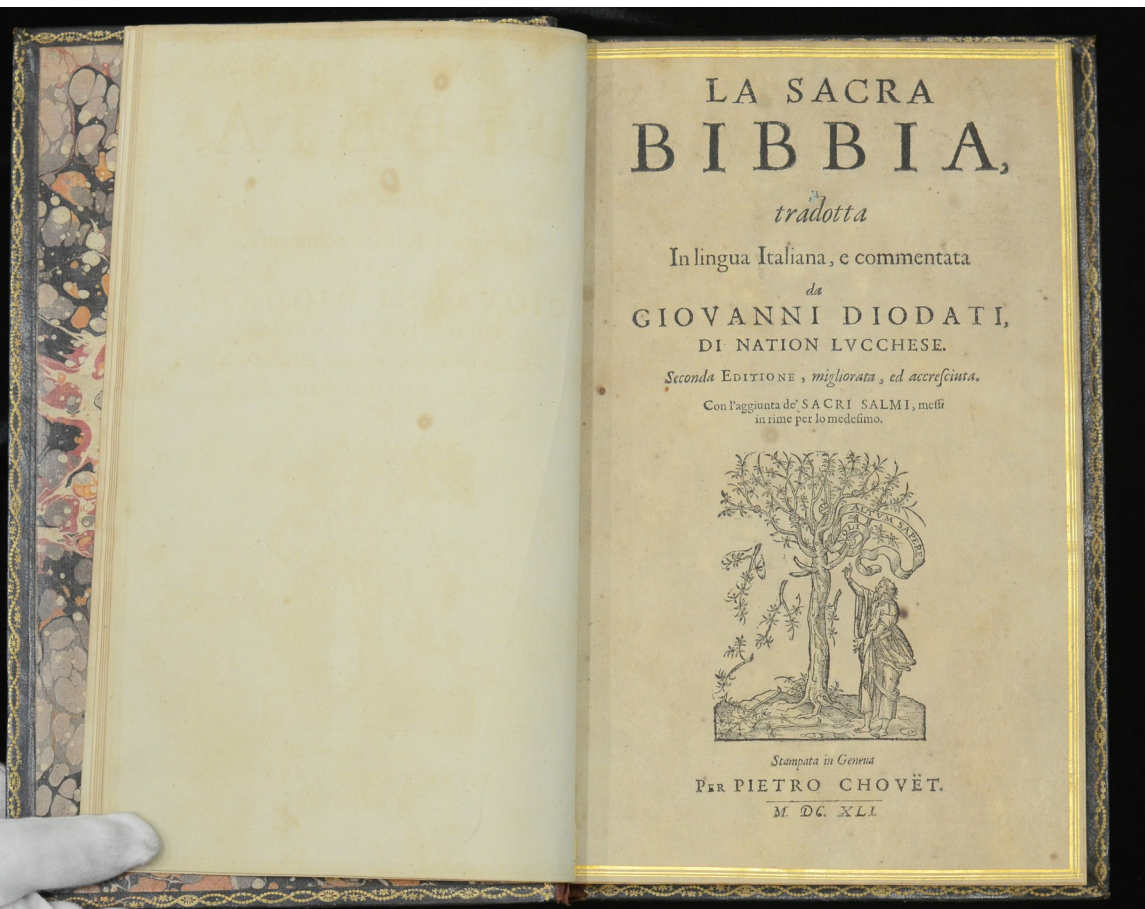
<sup>b</sup> Εἰ τίς τις οἶδας ὅτι ὁ δὲν σποτήρας κατὰ γέλλισιν, ἢ μὴ ἐξέστειται ἐκείν. ....

Επιδοὺν εἶδεν βδοκιμαῖους, καὶ ὡδὲ ἰσποκρίσται, ἡ αὐτὴ πρὸς δοκῆσεν ἑαυτὸν αἰφ' ἐξῆς ἐν τῷ σώματι, ἐπὶ αὐτῷ κηρὺ ζῆν. Serm. 35. de S. Chrysostome sur les Actes des Apostres ch. 16.

La conférence du diable avec Luther contre le saint sacrifice de la messe [...] 1673.



La sacra Bibbia : tradotta in lingua italiana, e commentata da Giovanni Diodati, di nation Lucchese. Seconda editione, migliorata, ed accresciuta, con l'aggiunta de' Sacri Salmi, messe in rime per lo medesimo. Stampata in Geneva : Per Pietro Chouët, 1641.





# La sacra Bibbia. 1641.

## TAVOLA DE' LIBRI APOCRIFI.

|               |          |                                 |      |
|---------------|----------|---------------------------------|------|
| Efdra III.    | CAP. IX. | L'aggiunta d'Esther.            | VII. |
| Efdra IV.     | XVI.     | Il Cantico de' tre fanciulli    | I.   |
| Tobia         | XIV.     | Sufanna                         | I.   |
| Iudit         | XVI.     | La storia di Bel, e del dragone | I.   |
| Sapienza      | XIX.     | L'orazione di Manasse           | I.   |
| Ecclesiastico | LI.      | Macabei I.                      | XVI. |
| Baruc         | VI.      | Macabei II.                     | XV.  |

## AVVERTIMENTO

### sopra I LIBRI APOCRIFI.

GLI è cosa ben verificata, che, nella Chiesa antica Iudaica, a cui gli oracoli di Dio erano stati rimessi in deposito, e che hauea di tempo in tempo fatta fedelissima guardia de' Libri della Legge, e de' Profeti; in fine, in sul tempo che l' dono della profetia, e l' ministero de' profeti, era per cessare, fu fatto un registro, o catalogo autentico de' detti Libri, raccolti in un corpo per Efdra, o solo, od in compagnia degli ultimi profeti, che vissero del suo tempo: guidati in ciò per la medesima condotta infalibile dello Spirito santo, per la quale haueano composti i lor propri scritti. Questa raccolta era l'immobile regola della fede della Chiesa d'allhora, l'unico modello di tutta la sua religione, e culto diuino; tutto'l fondamento delle sue speranze; la forma, e legge sovrana de' suoi costumi, e condotta; e l' sol soggetto di tutte le letture, ed istruzioni, che si faceuano nelle sueruananze. E, benchè vi fossero sin d'allhora molti altri libri di soggetto pio, come l' Ecclesiastico, ed i libri de' Macabei; e de' più antichi anchora, come la profetia d'Enoc, mentouata nell' epistola di S. Iuda; e qualche istoria, onde S. Paolo ha tratti i nomi di Iame, e di Iambre, 2. Tim. 3. 8. pur nondimeno la Chiesa Iudaica non diede giammai alcun luogo negli usi publici ad alcuno altro libro, che a' soli veramente diuini, e sacri, contenuti nel suo Catalogo. La medesima cura della prouidenza diuina si dimostrò e' andio nella Chiesa Christiana. Percioche gli ultimi Apostoli, e principalmente S. Gionanni, che soprauissè a tutti gli altri, fecero, come testimoniano gli antichi, un simile Catalogo de' Libri sacri del Nuouo Testamento, a' medesimi fini per liquali era stato fatto quel del Vecchio. E pare che S. Gionanni, nell' ultimo Capitolo della sua Apocalisse, n' habbia voluto suggellare, e munire la chiusura per autorità Apostolica, e per le sue tremende protestationi. Ma la Chiesa Christiana, dopo la morte degli Apostoli, non guardò la medesima scrupolosa circospectione, c' hauea hauuta la Iudaica. Percioche, molti scritti di qualche apparente pietà correndo fra le Chiese, sotto nome de' Libri diuini, la diligenza, e la seuerità in discernere, e ricidere i supposti, non fu usata, senon sopra quelli che più notoriamente erano falsi, e più pericolosamente corrompeuano la dottrina Christiana: quali erano certi falsi Euangeli, ed Epistole sotto nome d' Apostoli. Opere di Iudei Christianizzati, o d' heretici: che furono riprouate, e sbandite dalla lor prima nascita. Maggior tolleranza fu usata inuerso altri libri meno dannosi: come d' istorie, e di precetti, e sentenze, utili alla vita comune, ed alla moralità: da quali la Chiesa sperando alcun frutto per l' ammaestramento del popolo, ne permise l' uso: prima in privato, poi appresso anchora, nelle letture publiche della Chiesa. E, benchè gli antichi protestino spesso, che



## LA GIVNTA *del libro* D'ESTER.



Queste parti, aggiunte al Libro autentico d'Esther, sono in vera antiche: essendo che l'oseso istorico Iudeo ne ha inserite alcune ne' suoi scritti: benchè non possa sapersi di certo ch'egli sia quello che l'habbia il primo fabricate di suo senno, secondo la licenza ch'egli s'è data di variare così in altre parti la sacra storia. Ma pure la conferenza d'esse con la storia Canonica mostra chiaramente, che con ottima ragione sono state rimosse dal Canone della Scrittura sacra. Il che è vie più confermato per ciò che l'autore, per uno stile pomposo, vano, ed affettato, e con ricercate circostanze, pare essersi compiaciuto in abbellire, e miniare la semplicità della vera narrazione.

CAP. I.

**N**ELL'anno secondo del regno del grande Artaserse, nel primo giorno del mese di Nisan; Mardocheo, figliuolo di Jair, figliuolo di Semai, figliuolo di Chis, della tribù di Beniamin, huomo Iudeo, c'habitava nella città di Susa; gran personaggio, e ministro nella corte del re, sognò un sogno.

1 Hor egli era del numero di quelli che Nabucodonosor, re di Babilonia, hauea menati in cattività fuor di Ierusalem, con Ieconia, re di Iudea.

2 Hor questo fu il suo sogno: Ecco un suon di fracasso, tuoni, e tremuro, e gran turbamento sopra la terra. Ed ecco, venner fuori due gran dragoni, apparecchiati amendue per combattere: e diedero un gran grido.

3 Ed al grido loro ogni nazione s'apparecchiò alla guerra, per quereggiar la nation de' giusti.

4 Ed ecco, quel giorno fu giorno di tenebre, e di caligine, di tribulazione, e d'angoscia: e vi fu un turbamento grande in tutta la terra.

5 E tutta la nation giuista fu turbata, temendo i suoi mali: ed era preta a perire.

6 Là onde gridarono a Dio. E, dopo'l grido loro, auenne come se d'una picciola fonte si fosse fatto come un gran fiume, con molta acqua.

7 E fuscò la luce, e'l sole: ed i bassi furono innalzati, e diuorarono quelli ch'erano in gran gloria.

8 E Mardocheo, c'hauea veduto quel sogno, e ciò che Iddio hauea determinato di fare, si ritruggiò, e ritenne quel sogno nell'animo: e per ogni maniera desideraua d'intender che cosa ciò fosse: fette così tutta quella notte.

CAP. II.

**H**Or Mardocheo dormiu nel palazzo, con Bagata, e Tara, due Eunuchi del re, guardiani del palazzo.

1 Ed egli udì i lor ragionamenti, e scoperse i loro intimi pensieri, ed intese che s'appressauano di metter le mani sopra'l re Artaserse. Ed egli ne diede auuiso al re.

2 El re fece inquisitione dell'uno, e dell'altro. Ed essi, confessato il fatto, furono impiccati.

3 El re fece seruire quelle cose in un Memoriale. Mardocheo anchora mise queste cose in iscritto.

4 El re comandò che Mardocheo fosse Vesciale nel palazzo, e gli fece doni per ciò.

5 Hor Aman, figliuolo d'Amadara, della stirpe d'Agag, era in grande honore appo'l re: e cercaua di far male a Mardocheo, ed al suo popolo, per li due Eunuchi del re. Hor questa era la copia delle lettere del re.

CAP. III.

**L** gran re Artaserse scriuè queste cose a' Governatori delle centuetsessette provincie, dall'India fino in Etiopia; ad a' principi, suoi vassalli.

1 Signoreggiando io molte nationi, e tenendo tutto'l mondo sotto'l mio imperio; io ho desiderato, non d'innalzarmi per la fidanza della mia assoluta podestà: anzi, di gouernar le mpte con ogni maggiore equità, e benignità i miei soggetti: far che menino la vita loro in tranquillità del continuo: sì che'l mio regno essendo quieto, e'l commercio libero, e sicuro, io potessi per tutto, fino all' estemità d'esso, stabilir dinouo la pace desiderata da tutti gli huomini.

2 Hor, domandando io a' miei consiglieri, come ciò si potrebbe condurre a fine, Aman, che sempre s'è portato satissamente appresso di noi, ed ha date di certe parole di buona affertione immutabile, e di ferma fede; il quale anchora ha ottenuto la seconda dignità nel regno.

3 Ci ha auuiliati che, fra tutte le nationi del mondo, è mescolato un certo popolo male affertionato, contrario in leggi ad ogni intrinseco, che rigitta del continuo gli statuti dell'ire: in maniera che l'union dell'imperio, da noi così lodenolmente aduzzata, non può essere stabilita.

5 Hauendo

6 Hauendo adunque inteso che questa natione sola è sempre contraria a tutti gli huomini: e che ellena una maniera di leggi diverse, e che ellena di tutti gli altri; ed è male affertionata a' fatti nostri, e commette pessimi mali; acciò che il nostro regno non goda di quiete.

7 Abbiamo ordinato, che tutti quelli che vi saranno significati per le lettere d'Aman, Soprantendente de' nostri affari, e seconda nostra persona: tutti, dico, con le mogli, e co' figliuoli, sieno interamente distrutti con le spade de' nimici, senza alcuna misericordia, o mercè: nel quattordicesimo giorno del duodecimo mese, cioè, d'Adar, dell'anno presente.

8 Acciòche scendano in un giorno per morte violenta nell'inferno quelli, che già ci furono, ed al presente sono anchora male affertionati: e ch'in questa maniera lo stato nostro possa esser tranquillo, e senza turbamento.

9 Allhora Mardocheo pregò il Signore, ricordandosi a memoria tutte le sue opere.

10 E disse, Signore, Signore, Re onnipotente, tutto questo è intuo potere, e non v'è chi ti possa resistere, se tu vuoi saluare Istrael.

11 Con ciò sia cosa che tu habbi fatto il cielo, e la terra: e tutto ciò ch'è ammirabile sotto al cielo.

12 E tu sei il Signore d'ogni cosa, e non v'è chi ti possa resistere a te, che sei il Signore.

13 Tu conosci ogni cosa: tu sai, Signore, che ne per oltraggio, ne per superbia, ne per cupidità di gloria, ho fatto questo, di non adorare il superbo Aman.

14 Perciòche volentieri gli bacerei la pianta de' piedi per la salute d'Istrael.

15 Ma ho fatto questo, per non metter la gloria d'un huomo aldiposita della gloria di Dio: e giuammi non adorerò altri che te: e pur non farò ciò per superbia.

16 Hora dunque, Signore Iddio, e Re, habbi mercè del tuo popolo: perciòche i nostri nimici ci riguardano per distruggerci, e desiderano disferar l'heredità ch'è stata tua fin dal principio.

17 Non trascurar la tua parte, la quale tu ti ricattasti dal paese d'Egitto.

18 Laudifici la mia oratione, e si propio alla tua forte; e cambia il nostro cordoglio in letitia: acciòche, vivendo, salmeggiamo il tuo Nome, o Signore: e non far perire la bocca di quelli che ti laudano.

19 Tutto Istrael anchora gridò con tutta la sua forza: perciòche haueano la morte dauanti agli occhi.

CAP. IV.

**L**a reina Ester ricorfe anch'essa al Signore, essendo sopra presa di distretta di morte.

1 E, spogliati i suoi vestimenti di gloria, si vestì di vestimenti da angoscia, e da cordoglio: ed, in luogo de' superbi oli odoriferi, si copse la testa di cenere, e di sterco: ed affisse grandemente il suo corpo: e riempì tutto'l luogo delle sue allegrezze de' suoi stracciati capelli.

2 E pregò il Signore Iddio d'Istrael: e disse, Signor mio, tu solo sei nostro Re: aiuta me, che son sola, e non ho chi m'aiuti, senon te.

3 Perciòche il mio pericolo è presente.

4 Io ho, fin dalla mia natiuità, nella tribù della mia famiglia paterna, udito che tu, Signore, hai preso Istrael d'infra tutte le genti: ed i nostri padri d'infra tutti i lor predeceltori, per heredità perpetua: ed hai lor fatto come tu hai con i tuoi.

5 Hor al presente, noi habbiamo peccato nel tuo cospetto, onde tu ci hai dati nelle mani de' nostri nimici.

6 Perciòche habbiamo honorati i lor dii: tu

sei giusto, Signore.

7 Ed hora, l'amartitudine della nostra feruità non basta loro: anzi hanno messe le lor mani sopra le mani de' loro idoli.

8 Per annullar ciò che tu hai determinato con la tua bocca, e per distruggere la tua heredità, e trar la bocca di quelli che ti laudano; ed estinguere la gloria della tua Casa, e del tuo Altare.

9 E per aprire la bocca delle genti, per predicar le virtù de'li idoli, e per rendere ammirabile in eterno un re carnale.

10 Non dar, Signore, il tuo scetto a quelli che non sono, e non lasciar che si facciano beffe della nostra ruina: anzi ruogli il lor consiglio contra loro, e metti in vituperio colui ch'è l'autore di questa impresa contra noi.

11 Ricordati di noi, Signore: e fatti conoscere nel tempo della nostra affittione: e dammi forza, ed animo, o Re delle genti, e Signore d'ogni imperio.

12 Mettini un padir ben composto in bocca, dauanti al re: e volgi il suo cuore ad odio di colui che ci fa guerra: a distruzione di lui, e di tutti quelli che consentono con lui.

13 E liberaci con la tua mano; e porgi aiuto a me, che son sola, e non ho altri che te.

14 Signore, tu conosci ogni cosa, e sai ch'io odio la gloria degl'iniqui, ed abbinno il letro degl'incircuncisi, e d'ogni straniero.

15 Tu sai la necessità nella quale io sono, e come io abbinno l'insegna di superbia che porto in capo a' di che conuene mostrarmi fuori.

16 Io l'abbomino, come panno mestruato, e non lo porto a' di che me ne sto nel mio riposo.

17 E la tua seruente non ha mai mangiato alla tavola d'Aman, e non ho honorati i conuiti del re, e non ho beuto vino delle loro offerte da spedire: e la tua seruente non s'è mai rallegrata, dal di che sono stata trasportata qua, infino ad hora, senon in te, Signore Iddio d'Abraham.

18 O Dio, che sei forte sopra tutti, e laudifici la voce di quelli che sono fuor di speranza; e liberaci di man de' malfattori; e me, dal mio spauento.

CAP. V.

**E**d il terzo giorno appresso che fu restata d'orare, ella spogliò i vestimenti da cordoglio, e si vestì de' suoi habit di magnificenza.

1 Ed, acconciata splendidamente, dopo haure innocato colui che vede ogni cosa, ed è il Salvatore, prese seco le sue due cameriere.

2 Sopra l'una dellequali s'appoggiava, come per delicatezza.

3 L'altra le andaua dietro, sollevandola la veste.

4 Ed ella era vermiglia, nel sommo della sua bellezza: e'l suo viso era lieto, come tutto amorofo: benchè il suo cuore fosse in distretta, di paura.

5 Ed, essendo passata per tutte le porte, si fermò dauanti al re, il qual sedeu sopra'l suo trono reale, vestito di tutte le sue più superbe robe, tutto rilucente d'oro, e di pietre pretiose: ed era molto tremendo.

6 Ed egli, alzato il viso, fiammeggiante in maestà, la riguardò in somma ira. E la reina si lasciò cadere, e mutò colore, con isfinimento; e si chinò sopra'l capo della cameriera, che le andaua innanzi.

7 Ma Iddio volè lo spirito del re a manifestazione: tal che tutto angosciolo saltò fuor del trono, e la prese nelle braccia; fin che fu risentato: e la consolaua con dolci parole.

8 E le disse, che v'è, Ester: io son tuo fratello: non temere, tu non morai: concio sia cosa che lo stato nostro sia comune: accollati.

2 1113



LA SAINTE  
**BIBLE,**  
QUI CONTIENT  
LE VIEUX ET LE NOUVEAU  
**TESTAMENT,**

*C'est à dire*  
L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE  
**ALLIANCE.**

Revue & corrigée sur le Texte Hebreu & Grec par les PASTEURS  
& les PROFESSEURS de l'Eglise de Geneve.

A V E C  
LES NOUVEAUX ARGUMENS & LES NOUVELLES REFLEXIONS  
sur chaque Chapitre de l'Ecriture Sainte.

Par J. F. O S T E R V A L D,  
*Pasteur de l'Eglise de Neuchâtel.*



A AMSTERDAM, chez { JEAN FREDERIC BERNARD, &  
HERMAN UITWERF.

A ROTTERDAM, chez JEAN DANIEL BEMAN.

M D C C XXIV.

La Sainte Bible, qui  
contient le Vieux et le  
Nouveau  
Testament ... A  
Amsterdam : Jean  
Frederic Bernard,  
1724. xi, [1], 760,  
279, [1] p. : il. ;  
40x26cm.



Ceux qui échappèrent à la fureur des Babyloniens, les uns furent menés en captivité, & les autres demeurèrent dans la Judée, dans un état chétif & misérable. Ainsi Dieu accomplit tant de menaces qu'il avoit faites aux Juifs, & il fit voir que ceux qui persévèrent à l'offenser, deviennent enfin des exemples de sa Justice; & que son Alléluia même ne les met pas à couvert de ses Jugemens. Il

est cependant à remarquer que le Roi de Babylone traita favorablement Jehoiakim Roi de Juda, qui étoit captif depuis long-tems dans cette Ville-là; ce fut là une marque de l'amour de Dieu envers les Juifs captifs, & un acheminement à leur retour dans leur Patrie, qui arriva lorsque les Soixante & dix ans de leur captivité furent accomplis.

LES LAMENTATIONS DE JEREMIE.

ARGUMENT.

Ce Livre contient les Lamentations & les Plaintes que Jérémie prononça sur la désolation de Jérusalem, après que les Chaldéens eurent pris & brûlé cette Ville avec le Temple, & que les Juifs eurent été menés à Babylone.

CHAPITRE I.

Le Prophète se plaint que Jérusalem qui étoit autrefois si florissante, étoit réduite en désert, que le Peuple étoit captif, & le Service divin renversé. Il reproche que tous ces malheurs étoient arrivés sans qu'ils fussent mérités, & qu'ils étoient punis de Dieu. Il se plaint de voir que Dieu a pris d'eau, & de se réprimer la malice de leurs ennemis.

COMMENT est-il arrivé que la Ville si peuplée est devenue solitaire? que celle qui étoit grande entre les Nations, est devenue comme veuve? que celle qui étoit Dame entre les Provinces a été rendue tributaire?

2. Beth. Elle ne cesse de pleurer pendant la nuit, & les larmes sont sur ses joues; si elle n'y a pas un de tous ses amis qui la console, ses intimes amis ont agi perfidement contre elle, & sont devenus ses ennemis. 3. Guimel. La Judée a été transportée, tant elle est affligée, & tant est grande sa servitude: elle demeure maintenant entre les Nations, & ne trouve point de repos: tous ses persecuteurs l'ont attrapée entre ses détours.

4. Daleth. Les chemins de Sion meurent deuil, parce qu'il n'y a plus personne qui vienne aux fêtes solennelles, toutes les portes sont désolées, les Sacrificateurs sanglotent, les Vierges sont toutes dolentes, & elle est dans l'anertume.

5. He. Ses adversaires ont été établis pour chefs, ses ennemis ont prospéré: car l'Eternel l'a rendue toute dolente à cause de la multitude de ses forfaits, ses petits enfans ont marché captifs devant l'adversaire.

6. Vau. Et tout l'honneur de la fille de Sion s'est retiré d'elle: ses Principaux sont devenus semblables à des cerfs qui ne trouvent point de pâture, & ils ont marché déshérités de force devant celui qui les poursuivait.

7. Zain. Jérusalem dans les jours de son affliction & de son pauvre état s'est souvenue de tout ce qu'elle

avoit de plus désirable depuis si long-tems, lors que son peuple eût tombé par la main de l'adversaire, sans qu'aucun la secourût, les adversaires l'ont vue, & se sont moqués de son repos.

8. Heth. Jérusalem a gravement péché: c'est pourquoi on lui a hoché la tête: tous ceux qui l'honorèrent l'ont méprisée, parce qu'ils ont vu son iniquité: elle en a aussi sangloté, & s'est tournée en arrière.

9. Tet. Sa fouillure étoit dans les pans de sa robe, & elle ne s'est point souvenue de sa fin: elle a été prodigieusement abaissée, elle n'a point de consolateur; regarde, ô Eternel, mon affliction: car l'ennemi s'est élevé avec orgueil.

10. Iod. L'adversaire a étendu sa main sur toutes ses choses désirables: car elle a vu entrer dans son sanctuaire les Nations dont tu avois donné cet ordre, disant, Elles n'entreront point dans ton Assemblée.

11. Kaph. Tout ton peuple sanglote, ils cherchent du pain, ils ont donné leurs choses désirables pour de la viande, afin de se faire revenir le cœur: regarde, ô Eternel, & contemple: car je suis devenu méprisé.

12. Lamed. Cela ne vous touche-t-il point? vous tous passans, contemplez, & voyez s'il y a une douleur, comme ma douleur, qui m'a été faite, à moi que l'Eternel a rendue dolente au jour de l'ardeur de sa colère.

13. Mem. Il a envoyé d'en haut le feu dans mes os, lequel les a tous gagnés: il a rendu un rets à mes pieds, & m'a fait aller en arrière: il m'a rendu désolée & languissante pendant tout le jour.

14. Non. Le jour de mes forfaits est tenu serré par sa main, ils ont été entortillés, & appliqués sur mon cou, il a fait déchirer ma force: le Seigneur m'a livrée entre les mains de ceux, desquels je ne me pourrais pas relever.

15. Samech. Le Seigneur a abattu tous les hommes robustes que j'avois au milieu de moi: il a appelé contre moi ses gens affligés, pour mettre en pièces mes gens d'élite. Le Seigneur a tiré le prestoir sur la Vierge de la fille de Juda.

16. Hain.

16. Hain. A cause de ces choses je pleure, & mon cœur, mon cœur se fond en eau: car le Consolateur qui me fait revenir le cœur est loin de moi: mes enfans ont été désoles, parce que l'ennemi a été le plus fort.

17. Pe. Sion se déchire de ses mains, & personne ne la console: l'Eternel a mandé contre Jacob ses adversaires qui sont autour de lui: Jérusalem est devenue entre eux comme une femme fouillée.

18. Teth. L'Eternel est juste: car je me suis rebellié contre son commandement, Peuple, je vous prie, écoutez tous, & regardez ma douleur: mes Vierges & mes gens d'élite sont allés en captivité.

19. Kaph. J'ai appelé mes amis, mais ils m'ont trompés, mes Sacrificateurs, & mes Anciens sont morts dans la Ville, Car ils ont cherché à manger pour eux, afin de se faire revenir le cœur.

20. Resh. Regarde, Eternel: car je suis dans la détresse: mes entrailles bruient, mon cœur est renversé dans moi, parce que je n'ai fait qu'être rebelle: au dehors l'épée m'a privé d'enfans: au dedans il y a comme la mort.

21. Sin. On m'a oui sangloter, & toujours je n'ai personne qui me console: tous mes ennemis ont pris mon mal, & s'en sont réjouis, parce que tu n'as fait: tu amèneras le jour que tu as assigné, & ils seront semblables à moi.

22. Thau. Que toute leur malice vienne en ta présence, & fais leur comme tu m'as fait à cause de tous mes forfaits: car mes sanglots sont en grand nombre, & mon cœur est languissant.

REFLEXIONS.

1. A ruine de Jérusalem nous met devant les yeux un grand exemple de la Justice divine. La sévérité de cette Justice paroît, non seulement en ce que cette Ville fut prise, & que le Peuple fut exposé à la fureur de ses Ennemis & mené en captivité; mais sur tout, en ce que le Temple de Dieu fut brûlé, & que le Service divin y cessa. Après un tel exemple personne ne peut douter que Dieu ne venge sévèrement le mépris que les hommes font de son Service, de son Alliance, & des invitations de sa Grâce. 2. Comme Jérémie faisoit des plaintes & pleuroit sur cette désolation, aussi ceux qui aiment le Seigneur, sont touchés de la douleur la plus amère, lors qu'ils voyent que Dieu est irrité par les péchés des hommes, & que l'Eglise est dans la souffrance. Et comme le Prophète reconnoît que toutes ces calamités étoient la juste peine des rebelions des Juifs, nous devons adorer la Justice de Dieu dans tous les maux qui nous arrivent, & les recevoir comme des châtimens que nous nous sommes attirés. Il faut aussi, à l'exemple de Jérémie, implorer avec ardeur la Miséricorde de Dieu lors qu'il est irrité contre nous; & le prier fur tout avec zèle pour la prospérité de l'Eglise.

CHAPITRE II.

Jérémie continue ses plaintes sur la destruction de Jérusalem, du Temple, de la Judée, & de la Nation des Juifs. Il fait une description fort touchante des malheurs dont ils ont été atteints, & il implore les compassions de Dieu sur eux.

1. Aleph. Comment le Seigneur a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée, a-t-il jeté des cieus en terre l'ornement d'Israël, & ne s'est-il point souvenu au jour de sa colère du marchepied de ses pieds?

2. Beth. Le Seigneur a abimé, & n'a point épargné tous les lieux de plaisance de Jacob, il a ruiné par sa fureur les forteresses de la fille de Juda, & l'a jetée par terre: il a profané le Roiaume & les Principaux.

3. Guimel. Il a retranché toute la corne d'Israël par l'ardeur de sa colère: il a retiré sa droite en arrière de devant l'ennemi: il a allumé dans Jacob

comme un feu flamboyant qui s'est consumé de toutes parts. 4. Daleth. Il a tendu son arc comme un ennemi: sa droite s'y est tenue comme celle d'un adversaire: & il a tué tout ce qui étoit agréable à l'œil dans le tabernacle de la fille de Sion: il a répandu sa fureur comme un feu.

5. He. Le Seigneur a été comme un ennemi: il a abimé Israël, il a abimé tous ses Palais, il a dissipé toutes les forteresses: & il a multiplié dans la fille de Juda le deuil & la lamentation.

6. Vau. Il a dépecé par violence l'édifice comme la cabane d'un jardin, il a détruit le lieu de son assemblée: l'Eternel a fait oublier dans Sion la fête solennelle & le Sabbat, & il a rejeté dans l'indignation de sa colère, le Roi & le Sacrificateur.

7. Zain. Le Seigneur a rejeté son Arme, il a détruit son Sanctuaire: il a livré dans la main de l'ennemi les murailles de ses Palais: ils ont jeté leurs cris dans la maison de l'Eternel comme aux jours des fêtes solennelles.

8. Heth. L'Eternel a pensé de détruire la muraille de la fille de Sion: il y a étendu le cordeau, & il n'a point retenu sa main qu'il ne l'ait abimée; & il a défilé l'avant-mur, & la muraille, ils ont été gâtes enlambé.

9. Tet. Ses portes ont enfoncées en terre, il a détruit, & brisé ses barres: Son Roi & ses Principaux ont parmi les Nations: la Loi n'est plus même, les Prophètes n'ont trouvé aucune vision de par l'Eternel.

10. Iod. Les Anciens de la fille de Sion font assis à terre, & se taisent: ils ont mis de la poudre sur leur tête, ils se font ceints de sacs: les Vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers la terre.

11. Kaph. Mes yeux sont défilés à force de larmes, mes entrailles bruient, mon foye s'est répandu en terre, à cause de la souffrance de la fille de mon Peuple, parce que les petits enfans & ceux qui tétent sont défilés dans les places de la Ville.

12. Lamed. Ils ont dit à leurs mères, Où est le froment & le vin? lors qu'ils défilent dans les places de la Ville comme celui qui est blesé à mort, & qu'ils rendoient l'esprit au sein de leurs mères.

13. Mem. Que prendrai je à témoin envers toi? Que comparai-je avec toi, fille de Jérusalem, & que t'égalai-je, afin que je te console, Vierge, fille de Sion? car ta souffrance est grande comme une mer: qui est celui qui te guérira.

14. Non. Tes Prophètes t'ont prévu des choses vaines & extravagantes, & n'ont point découvert ton iniquité pour détourner ta captivité: mais ils t'ont prévu des charges vaines & propres à te faire chasser.

15. Samech. Tous les passans ont frapé des mains sur toi, ils ont sifflé & hoché leur tête contre la fille de Jérusalem, disant, Est-ce ici la Ville de laquelle on disoit, & la parfaite en beauté, la joie de toute la terre?

16. Pe. Tous tes ennemis ont ouvert leur bouche sur toi: ils ont sifflé & griné les dents & ont dit, Nous les avons abimés: vraiment voici la journée que nous attendions, nous l'avons trouvée, nous l'avons vue.

17. Heth. L'Eternel a fait ce qu'il avoit pensé, il a accompli sa parole qu'il avoit ordonné depuis long-tems, il a ruiné & n'a point épargné & il a rejoué sur toi l'ennemi, & c'est élevé la corne de tes adversaires.

18. Teth. Leur cœur a crié au Seigneur, ô Muraille de la fille de Sion vierge des larmes jour & nuit comme un torrent: ne te donne point de repos, & que la prunelle de tes yeux ne cesse point.

19. Kaph.

La Sainte Bible. 1724.



# Bibeln: eller den heliga skrift med bilder av Rembrandt. Stockholm : P.A. Norstedt & Söners Förlag, [1954]. [20], 1108p, 108 f. de lâms. : il. ; 34x26cm.

30:17

FÖRSTA SAMUELSBOKEN

31:13

med allt det stora bytte som de hade tagit ur filistéernas  
17 land och ur Juda land. Och ända från skymningen intill  
nästa dags afton höll David på med att nedgöra dem; och  
ingen enda av dem kom undan, utom fyra hundra tjänare  
18 som satte sig upp på kamelerna och flydde. Och David  
räddade allt vad amalekiterna hade tagit; sina båda hustrur  
19 räddade David också. Ingen saknades, varken liten  
eller stor, ingens son och ingens dotter, ej heller något  
av bytet eller något av det som de hade tagit med sig;  
20 David förde allsammans tillhaka! David tog och alla får  
och fäkratur, och man drev dessa framför den övriga  
boskapen och ropade: »Detta är Davids bytte.»  
21 Och när David kom tillbaka till de två hundra man  
som hade varit för trötta att följa honom, och som därför  
hade fått stanna kvar vid bäcken Besor, gingo dessa åstad  
för att möta David och det folk som han hade med sig;  
22 då gick David fram till folket och hälsade dem. Men alla-  
handan onda och illasinnade män, bland dem som hade  
följt med David, togo till ords och sade: »Eftersom dessa  
icke följde med oss, skola vi icke giva dem något av bytet  
som vi hava räddat; var och en av dem må allenast taga  
23 sin hustru och sina barn med sig och gå hem.» Men David  
svarade: »Så skolen I icke göra, mina bröder, med det  
som Herren har givit oss, då han bevarade oss och gav i  
24 vår hand denna rövarsåra, som kom över oss. Och vem  
skulle för övrigt härutinnan vilja lyssna till eder? Nej,  
sådan deras lott är, som draga med i striden, sådan skall  
deras lott vara, som stanna vid trossen; de skola dela  
25 jämnt med varandra.» Och därvid blev det från den  
dagen och allt framgent; ty han gjorde detta till lag och  
rätt i Israel, såsom det är ännu i dag.  
26 När sedan David kom till Siklag, sände han en del av  
bytet till de äldste i Juda, sina vänner, i det han lät säga:  
»Detta är en skänkt till eder av bytet från Herrens fiender.»  
27 Han sände till de äldste i Betel, de äldste i Ramot i  
28 Syddlandet och de äldste i Jattir; till de äldste i Aroer, de  
äldste i Sifamot och de äldste i Estemoa; till de äldste i  
Rakal, de äldste i Jerameelternas städer och de äldste i  
29 kainéernas städer; till de äldste i Horma, de äldste i Bor-  
30 asan och de äldste i Atak; till de äldste i Hebron och till  
alla de orter där David hade vandrat omkring med sina män.

## 31 KAPITLET

SAULS OCH HANS SÖNERS DÖD I STRIDEN MOT  
FILISTÉERNA. DERAS BEGRAVNING.

**O**CH filistéerna stridde mot Israel; och Israels  
1 män flydde för filistéerna och follo slagna på  
berget Gilboa. Och filistéerna ansatte ivrigt  
2 Saul och hans söner. Och filistéerna dödade  
Jonatan, Abinadab och Malki-Sua, Sauls söner. När då  
3 Saul själv blev häftigt anfallen och bägsskyttarna kommo  
över honom, greps han av stor förskräckelse för skyttarna.  
4 Och Saul sade till sin vapendragare: »Drag ut ditt svärd  
och genomborra mig och hantera mig skändligt.»  
Men hans vapendragare ville det icke, ty han fruktade  
5 storligen. Då tog Saul själv svärdet och störtade sig därpå.  
Men när vapendragaren såg att Saul var död, störtade han  
6 sig och på sitt svärd och följde honom i döden.

Så dogo då med varandra på den dagen Saul och hans  
7 tre söner och hans vapendragare, och därjämte alla hans  
8 män. Och när israeliterna på andra sidan dalen och på  
9 andra sidan Jordan förnummo att Israels män hade flytt,  
och att Saul och hans söner voro döda, övergävo de stä-  
10 derna och flydde; sedan kommo filistéerna och bosatte  
sig i dem.

Dagen därefter kommo filistéerna för att plundra de  
11 slagna och funno då Saul och hans tre söner, där de lågo  
12 fallna på berget Gilboa. Då högg de av hans huvud och  
13 drogo av honom hans vapen och sände dem omkring i  
14 filistéernas land och lätto förkunna det glada budskapet i  
15 sitt avgudahus och bland folket. Och de lade hans vapen  
16 i Astartetemplet, men hans kropp hängde de upp på  
17 Bet-Sans mur.

Men när invånarna i Jabes i Gilead hörde vad fil-  
18 stéerna hade gjort med Saul, stodo de upp, alla stridbara  
19 män, och gingo hela natten och togo Sauls och hans söners  
20 kroppar ned från Bet-Sans mur, och begävo sig därefter  
21 till Jabes och förbrände dem där. Sedan togo de deras  
22 ben och begrovo dem under tamarisken i Jabes och fastade  
23 så i sju dagar.



Bild 65

David tar avsked av Jonatan



# KLAGOVISORNA

## I KAPITLET\*

**H**URU ÖVERGIVEN SITTER  
hon icke,  
den folkrika staden!  
Hon har blivit lik en änka.  
Hon som var så mäktig bland  
folken,  
en furstinna bland länderna,  
hon måste nu göra tråltjänst.

<sup>2</sup> Bittert gråter hon i natten,  
och tårar rinna utför hennes kind.  
Ingen finnes, som tröstar henne,  
bland alla hennes vänner.  
Alla hennes närmaste hava varit trolösa mot henne;  
de hava blivit hennes fiender.

<sup>3</sup> Juda har måst gå i landsflykt efter att hava utstått  
elände  
och svåra vedermödor;  
hon bor nu bland hedningarna  
och finner ingen ro.  
Alla hennes förföljare hava fallit över henne,  
mitt i hennes trängmål.

<sup>4</sup> Vågarna till Sion ligga sörjande,  
då nu ingen kommer till högtiderna.  
Alla hennes portar äro öde,  
hennes präster sucka.  
Hennes jungfrur äro bedrövade,  
och själv sörjer hon bittert.

<sup>5</sup> Hennes ovänner hava fått övermakten,  
för hennes fiender går allt väl.  
Ty HERRNEN har sänt henne bedrövelse  
för hennes många överträdesers skull.  
Hennes barn hava måst gå i fångenskap,  
bortdrivna av ovännen.

\* Alfabetisk sång; se Poesi i Ordförkl.

Så har all dottern Sions härlighet  
försunnit ifrån henne.

Hennes furstar likna hjortar  
som icke finna något bete;  
vanmäktiga söka de fly bort,  
undan sina förföljare.

I denna sitt eländes och sin husvillhets tid  
kommer Jerusalem ihåg  
allt vad dyrbart hon ägde  
i forna dagar.

Nu då hennes folk har fallit för ovännens hand  
och hon icke har någon hjälpare,  
nu se hennes ovänner  
med hån på hennes undergång.

Svårt hade Jerusalem för syndat sig;  
därför har hon blivit en styggelse.

Alla som ärade henne förakta henne nu,  
då de se hennes blygd.  
Därför suckar hon ock själv  
och drager sig undan.

Orenhet fläckar hennes klädesfällar;  
hon tänkte icke på änden.

Därför vart hennes fall så gruvligt;  
ingen finnes, som tröstar henne.

Se, HERRA, till mitt elände,  
ty fienden förhäver sig.

Ovännen räckte ut sin hand  
efter allt vad dyrbart hon ägde;  
ja, hon fick se huru hedningar

kommo in i hennes helgedom,  
just sådana som du hade förbjudit  
att komma in i din församling.

Allt hennes folk måste med suckan  
tugga sitt bröd;

för vad dyrbart de ägde måste de köpa sig mat  
till att stilla sin hunger.

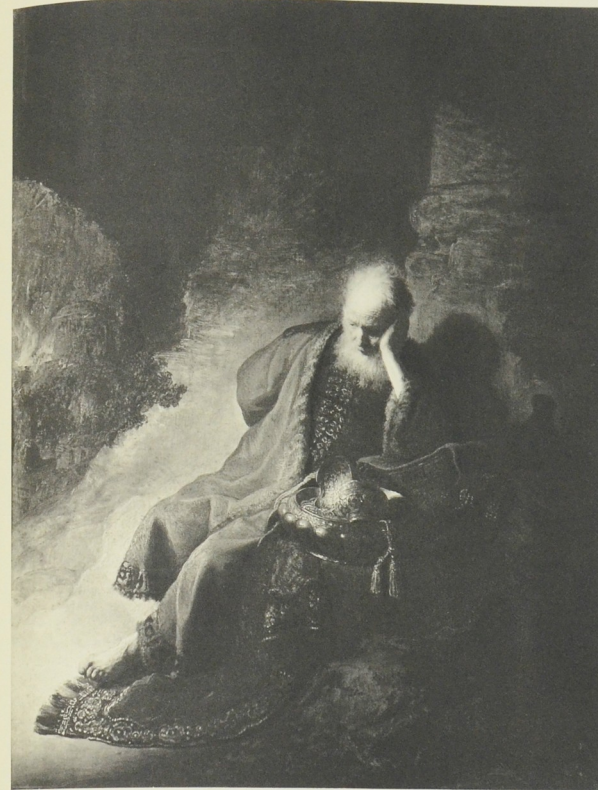


Bild 88

Jeremia sörjer över Jerusalems förstörelse

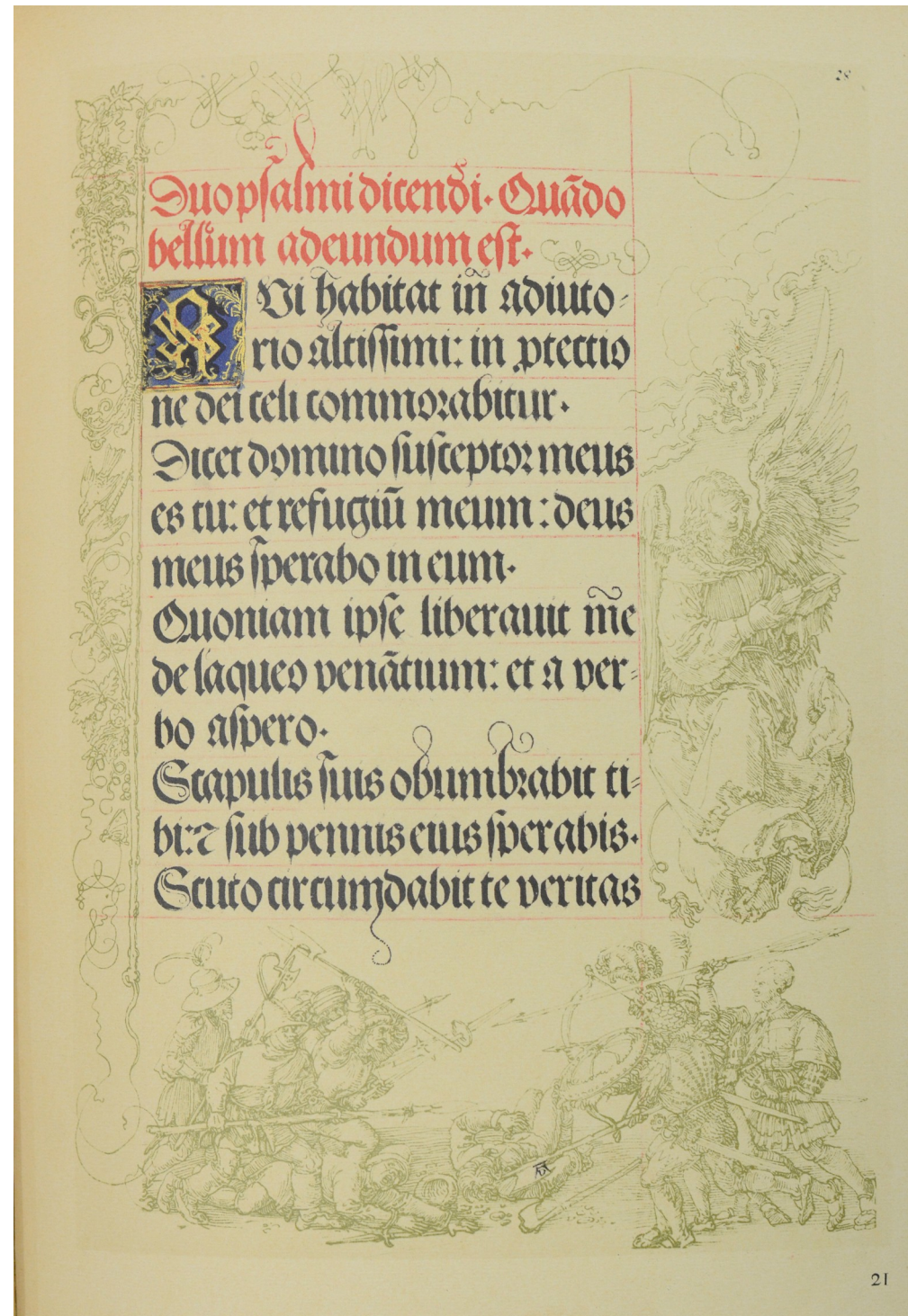






Dürer, Albrecht, 1471-  
1528

Die Handzeichnungen  
zum Gebetbuch Kaiser  
Maximilians. Dresde :  
Kunst, 1957. xii, [4],  
xx, [1] p. : il. ;  
35x25cm.





# Die Handzeichnungen zum Gebetbuch Kaiser Maximilians. 1957.

47  
te deus in eternum. Pater no-  
ster. Et ne nos. **Benedictio. Pre**

**ut sequit post**

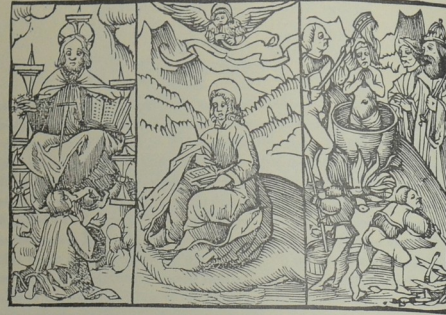
**Iste psalmus: et alij duo se-**  
**quentes cum suis antiphonis**  
**dicantur diebus mercurij et**  
**sabbati. Antiphona. Gaude.**

**Psalmus**

**A**ntate domino canti-  
cum nouū: cantate dño  
omnis terra. **C**antate domio  
et benedicite nomini eius: an-  
nunctiate de die in diem salu-  
tare eius. **A**nnunctiate inter







63 Bilder zur Offenbarung Johannes  
aus der dritten Ausgabe des Neuen Testaments von Adam Petri in Basel 1525



64 Die Apokalyptischen Reiter  
Aus: «Adam Petri zum dritten Mal», Basel 1525

Adam Petri in Basel hatte beim ersten Erscheinen des Neuen Testaments deutsch von Martin Luther in höchster Eile einen Nachdruck davon herausgegeben. Nicht aus Parteinahme für die Sache der Reformation, lediglich aus geschäftlichen Gründen. Jedoch hätte er nie gewagt, die Bilder des Urdrucks zur Offenbarung zu kopieren, obschon er von dieser großformatigen Ausgabe des Neuen Testaments drei Auflagen veranstaltete. Der dritten Auflage gab Adam Petri endlich Bilder zur Offenbarung mit, doch entnahm er sie aus der Gruppe der Kobergerbibel-Illustrationen. Vgl. zu den Bildern 63–66 die Bilder 38–41. Weitere Erläuterungen zu den Offenbarungsbildern in der Ausgabe «Adam Petri zum dritten Mal» im Text.

Schmidt, Ph.

Die Illustration der Lutherbibel : 1522-1700.  
Basel : Friedrich Reinhardt, 1962. 496 p. : il.

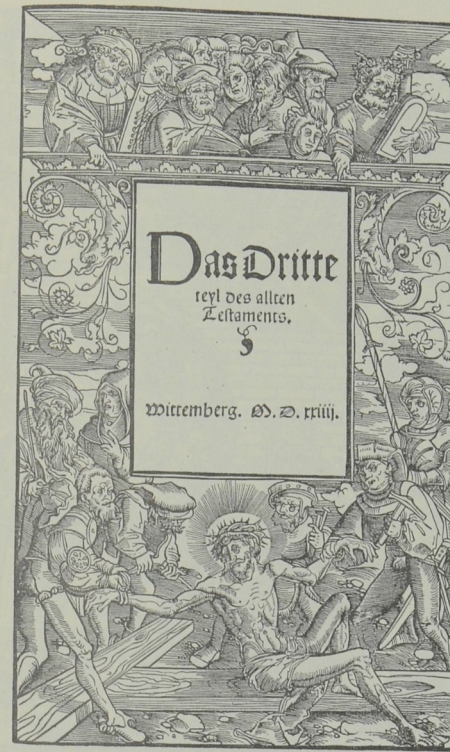


# Die Illustration der Lutherbibel. 1962.



83 Erzählendes Bild der Taten Simsons  
Aus dem 2. Teil des Alten Testaments deutsch. Wittenberg 1524

Dargestellt: Simson jagt 300 Füchse mit Feuerbränden in das Korn der Philister, damit es verbrannt. Mitte: Simson schlägt mit einem Eselskinnbacken 1000 Philister. Dann trinkt er aus einer Quelle der «Kinnbackenhöhe» (Richter 15).

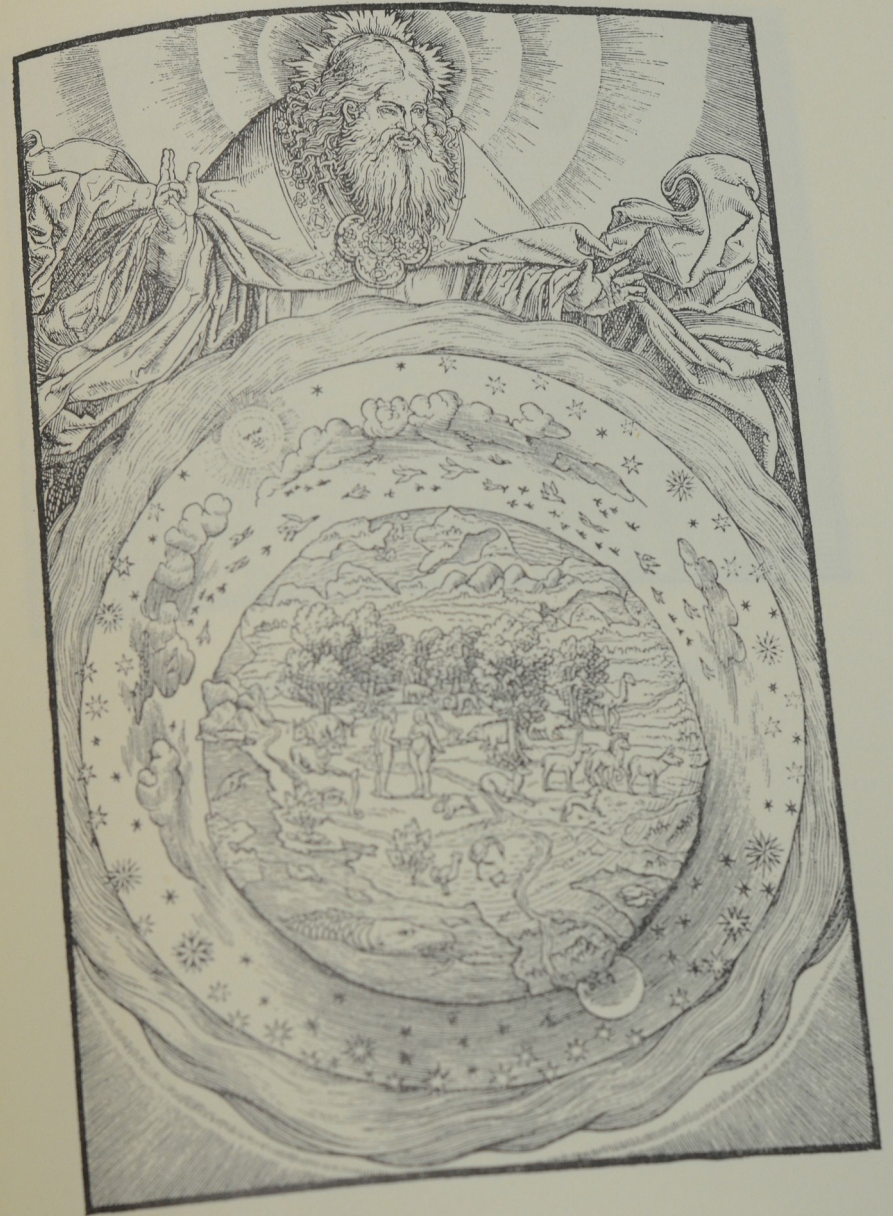


84 Titelblatt zum dritten Teil des alten Testaments  
Wittenberg 1524

Oben im Himmelsaal: Die Väter und Propheten. David mit Harfe, Mose mit den Tafeln, Jesaja mit seinem Buch. Unten die Erfüllung der Weissagungen: Die Tat des Erlösers. Dieser Titel zeigt, daß ursprünglich auch die Propheten für den 3. Teil des Alten Testaments geplant waren.



# Die Illustration der Lutherbibel. 1962.



132 Titelholzschnitt zur ersten Vollbibel in der deutschen Übersetzung von Martin Luther  
Wittenberg: Hans Lufft 1534  
Alle Holzschnitte zu dieser Bibel sind von Lukas Cranach



# Saiba mais

Luteranismo [<https://pt.wikipedia.org/wiki/Luteranismo>]

Calvinismo [<http://www.infoescola.com/biografias/joao-calvino>]

Luteranismo na ética protestante / Oneide Bobsin [

<http://periodicos.est.edu.br/index.php/nepp/article/view/2135>]

Martinho Lutero: a reforma protestante (Luther). Filme com 1h58 min.

Disponível em: [<https://www.youtube.com/watch?v=eezenm7Tlps>]

Daniel-Rops. L'Église de la renaissance et de la réforme : une révolution religieuse : la réforme protestante. Paris : A. Fayard, 1957. [Disponível na Biblioteca Central]

Dicionário histórico de religiões. Rio de Janeiro : Nova Fronteira, 2002.

[Disponível na Biblioteca Central]



Todas as obras pertencem à  
**Coleção Eichenberg**

Para informações sobre consulta às obras raras  
consulte o bibliotecário de referência  
ou agende horário  
através do telefone (51) 3308 1002  
ou e-mail: [bccentral@bc.ufrgs.br](mailto:bccentral@bc.ufrgs.br)



# Nanoexposição

- 7 Cervantes : 1616-2016 (dez. 2016)
- 6 Livros proibidos : 50 anos do fim do Index librorum prohibitorum (jul. 2016)
- 5 William Shakespeare : 1616-2016 (mar. 2016)
- 4 O que faz um livro raro, raro? : critérios de identificação (maio 2014)
- 3 Bíblias da Coleção Eichenberg (nov. 2013)
- 2 Este livro é meu! : ex-libris e outras marcas de propriedade (jun. 2013)
- 1 Rara educação : raridades sobre educação e ensino (mar. 2013)





Sistema de Bibliotecas  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul